

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLLERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marsella, Toulon y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

Exportation de Fruits en Gros

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

Calle San Jaime.—ALMAZORA (Castellón-Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la region de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Téléphone n.º 33

Gérant: RAMON COLOM

JOSE MAGRANER

EXPORTACION

CASA CENTRAL

MANUEL (Valencia)

Buena Vista, 79

Teléfono 14

CARCAGENTE (Valencia)

Glorieta de la Estación, 3

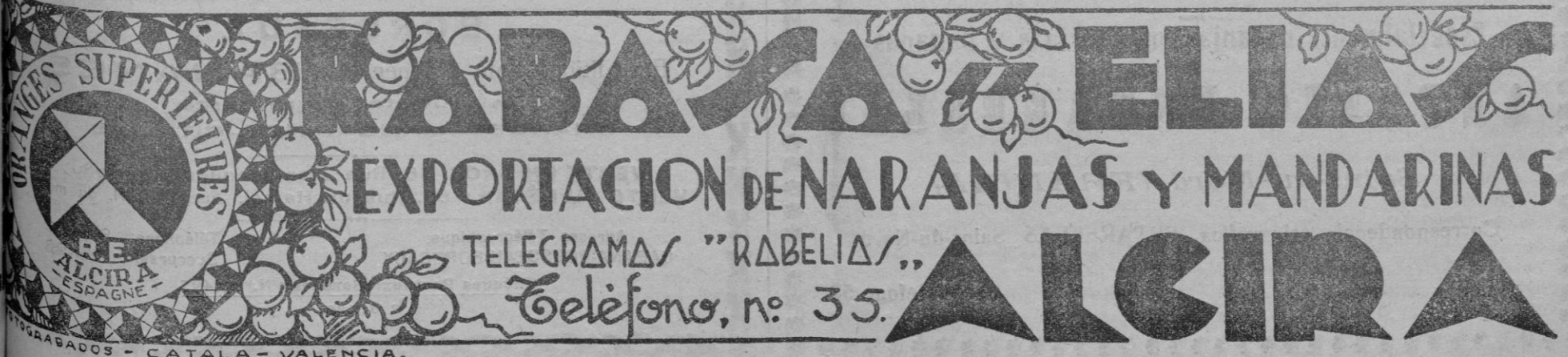
Teléfono n.º 37

Castellón de la Plana

Alloza, 46

Teléfono 125

Telegramas: **MAGRANER**



RABELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS"

Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**

ORANGES SUPERIEURES

R.E. ALCIRA ESPAGNE

ORANGADOS - CATALA - VALENCIA.

Para buenos retratos RUL-LAN

RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RU-ÁN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro
El mejor papel para ampliaciones.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. a plexaa

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

Télégrammes: ABEDE Marseille

Téléphone C. 15-0 4

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES-BANANES

EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION

B. Arbona & ses Fils
MICHEL ARBONA FILS
SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO
SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
Trabajo esmerado y de absoluta confianza
Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et cornes fraiches et séche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 e 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHER MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE
21-18

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

Produits d'Espagne et du Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN (Pyr-Ori.)**

Téléphone: 3-98

Télégrammes: GUI SOL-Perpignan

Etablissements CAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**
en tout état de maturité.

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau
VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. 5x.4365

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

El Servicio Local de Correos

En un artículo que publicamos en este mismo número, su autor se lamenta del retraso con que recibió nuestro semanario. No es ésta la primera vez que esta queja se produce. Por diversos conductos nos ha llegado idéntica noticia, y una repetición nos obliga a recogerla desde este lugar por ver si conseguimos evitarla en lo futuro.

Una de las causas principales de este retraso hemos de buscarla en el deficiente servicio de Correos que tenemos en esta ciudad y del cual en diferentes ocasiones nos hemos hecho eco sin que, hasta el presente, hayan tenido gran éxito nuestras demandas ni las de los dignos funcionarios locales del Cuerpo, para subsanarlo. Sólo una gran voluntad y un probado espíritu de sacrificio de aquellos hace que las deficiencias apuntadas no sean mayores y que el servicio se preste con una aparente normalidad; pero no es justo ni humano pretender que este servicio sea prestado indefinidamente cuando con facilidad podría conseguirse su normalización.

Las dificultades nacen todas de la falta de personal para atender debidamente los servicios que presta aquel organismo. Esta falta de personal ocasiona aglomeraciones de trabajo en la oficina y cartería y es motivo de que el público esté mal servido. Por falta de personal para atender el trabajo los servicios de giro y paquetes postales, certificados, etc., están reducidos a su expresión más mínima, ocasionando con ello molestias a quienes tienen que servirse de ellos. Por falta de personal no puede repartirse con regularidad la correspondencia del extrarradio, obligando a los vecinos a ir a la estafeta a recogerla. Por falta de personal nos vemos obligados nosotros a llevar los periódicos a Correos antes de las tres y media de los sábados, o sea casi tres horas antes de la salida del tren, cuando es sabido que en todas partes se admite la prensa hasta el último momento, a fin de que pueda alcanzar las noticias de última hora. Esta excesiva antelación es la causa de que a veces los periódicos no puedan alcanzar la valija del sábado, en cuyo caso no salen de Mallorca para la Península y Extranjero hasta el lunes, por la noche, primer día que vuelve a salir el vapor. Quienes han de cuidarse del timbrado y expedición de los periódicos son los mismos que han de clasificar y distribuir la correspondencia que llega de Palma por la tarde. ¿Cómo es posible, pues, que en este corto espacio de tiempo que media entre la llegada y salida del tren correo unos mismos carteros puedan realizar uno y otro trabajo?

Por la importancia de nuestra población, por el número de servicios que presta la Administración de Correos de aquí y por la cantidad de correspondencia que se recibe y expende por la misma es de imprescindible necesidad que sea aumentado el número de funcionarios que llevan a cabo estos trabajos. Sóller debiera tener otro oficial en la Administración de Correos, y si su falta es más perceptible es a causa de que el que existe suple con su celo y laboriosidad esta deficiencia del escalafón, secundado con el mismo interés por un ayudante; Sóller no puede prescindir de un cartero para atender al servicio de los suburbios, ya que, dado lo diseminado de su población, es materialmente imposible que tres carteros puedan recorrerla enteramente dos veces al día y además atender los servicios de la oficina; las necesidades de Sóller requieren un empleado en esa oficina para que los servicios postales estén debidamente atendidos y puedan prestarse durante todas las horas en que está abierta al público. De estos tres funcionarios más que requiere el servicio postal de nuestra ciudad, hasta la fecha no ha sido posible obtener ninguno, a pesar de haber sido solicitado reiteradamente de la Superioridad del ramo y de haberse interesado por ello autoridades y particulares.

El Ayuntamiento, en su sesión de esta semana, se ha ocupado de esta cuestión y ha acordado dirigirse nuevamente al Director General de Correos, secundando la nueva petición que le eleva D. Bartolomé Canals, para solicitar la creación cuando menos de una plaza para atender a las necesidades señaladas en el servicio postal sollerense. Sabemos de algunos organismos políticos que han recomendado el asunto a nuestros Diputados a Cortes para que exijan, a quien deba resolverlo, la justicia de esta petición. Los carteros también han elevado idéntica demanda por conducto de su organización sindical. Cabe esperar que, esta vez, todas estas nuevas peticiones elevadas al señor Director General del ramo serán suficientes para inclinarle a la concesión de lo que se le solicita, con lo que se conseguiría el ansiado mejoramiento del servicio local de Correos para que pudiera cumplir la importante función que las necesidades de Sóller demandan.—M. M. C.

Razones de orden interior nos obligan a fijar un límite para la admisión de originales.

Destinaremos al número de la semana siguiente la colaboración y publicidad que no obren en nuestro poder el viernes a las ocho de la mañana.

Quedan exceptuadas las noticias para «Crónica Local» y los anuncios morales y por líneas, que se admitirán hasta las doce de la mañana del sábado.

Los colaboradores del SÓLLER tienen amplia libertad dentro discretos límites, para exponer y defender sus opiniones. La del periódico se refleja exclusivamente en sus editoriales.

Publicados o no, no se devuelven los originales ni se sostiene correspondencia acerca de ellos.

No se admite colaboración anónima que no venga avalada por una firma responsable y conocida en esta Redacción.



D. Antonio Mora Bauzá

Falleció en la ciudad francesa de Le Havre el jueves día 19 de Mayo de 1932.

A LA EDAD DE 19 AÑOS

(E. P. D.)

Sus desconsolados padres: D. José Mora Borrás y D.ª Catalina Bauzá Colom; hermanos y hermanas; hermanos y hermanas políticos; abuela, D.ª Francisca Borrás; tíos y tías, sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, lo que recibirán como especial favor.

El Estatuto de Cataluña

Ha quedado demostrado palmariamente que la cuestión autonómica, que viene siendo objeto de discusión en el Parlamento y en la prensa española es, hoy por hoy, el punto neurálgico de la política hispana por ser la que en mayor grado interesa y apasiona a la opinión pública. En estos momentos las Cortes examinan dos problemas de magnas proporciones destinados a operar una honda y completa transformación de la fisonomía de España, y según cual sea la solución que se les dé reanudarán el interrumpido progreso del país o precipitarán su decadencia. Estos problemas son el social y el autonómico que han de verse encauzados por el proyecto de reforma agraria y por los Estatutos regionales. Y en estos momentos, precisamente, la opinión parece desentenderse de todo lo que no sea el problema autonómico y, más concretamente, lo que no sea el Estatuto catalán, que es traído en todas las conversaciones, es objeto de toda clase de campañas de prensa y es el único asunto que consigue llenar de diputados el Congreso y dar apasiona-

miento a las multitudes, confirmando nuestro vaticinio de meses atrás al afirmar que si la hora de entonces era la de la República, la siguiente sería irremisiblemente la de la Autonomía.

La campaña chovinista que una parte de la prensa de Madrid ha venido realizando con objeto de envenenar una cuestión que no necesita otra terapéutica que conocimiento y comprensión, y la consiguiente efervescencia que en una parte de la opinión pública consiguió promover aquella campaña, han decrecido de tal modo que puede darse por virtualmente terminada. Ha pasado la marejada tan pronto como el bullicio de la calle se ha encontrado con la forma circunspecta con que el Parlamento examina el problema para solucionarlo, no para hacerlo servir de velo encubridor de turpitudes a la antigua usanza. Se diría que la serenidad y la ecuanimidad de las Cortes al trascender a la calle han obrado a modo de bálsamo sobre las multitudes alborotadas.

Y en este momento, en que parece predominar el buen sentido, queremos

exponer una opinión personal sobre el problema que ayude a conseguir aquella comprensión, que conceptuamos indispensable para su íntegra solución, para salir al paso a algunos sofismas que circulan como buena moneda y para destruir al mismo tiempo algunos tópicos que son los que impiden el conocimiento exacto del problema en sus verdaderas proporciones. Aquí mismo, en Sóller, a pesar de la mayor proximidad de Cataluña, que nos permitiría tener de sus aspiraciones una visión directa y exacta, la mayor parte de la gente las examina a través de la prensa de Madrid, que ha demostrado en su mayoría un desconocimiento absoluto de lo que se refiere a los anhelos de los catalanes, y, por consiguiente, se produce idéntico espejismo y se cae en las mismas vulgaridades, y, en definitiva, nadie llega a saber que es lo que quiere Cataluña, viniendo a la conclusión simplista de que lo que Cataluña persigue es su separación de España para erigirse un Estado independiente y soberano. Todo lo que sea ayudar a una visión más fiel y exacta del problema autonomista en sus verdaderos límites, ha de ser obra patriótica que debiera tener por ahí muchos imitadores. Hagamos que la opinión conozca el problema tal y como es, para que luego lo comprenda y desee su solución cordial, por la que venimos propugnando.

No, Cataluña no persigue la separación. Si éste fuera el deseo unánime de esa región no existiría problema alguno, porque todo se reduciría por parte de España a este dilema: o dominio por la fuerza del territorio insurrecto o a su abandono pacífico, y por parte de Cataluña a su emancipación de grado o violenta. El problema aparece cuando no deseando los catalanes separarse, sino convivir fraternalmente con las otras regiones, tampoco quieren renunciar a su personalidad histórica ni se prestan a ser asimilados. Hacer comprender a un castellano que se puede ser perfecto español hablando catalán y deseando mantener sin adulteraciones la fisonomía peculiar de la tierra propia es algo tan difícil que el día que se consiga podrá decirse que entonces sí que se habrá solucionado el problema autonomista.

«Cataluña—ha dicho recientemente José Escofet en «La Vanguardia»—quiere ser Cataluña dentro de España. Lo que se discute es si esto puede ser, porque el resto de España lo permite, o si no puede ser porque los españoles no catalanes no quieren. Si no quieren, ellos son los separatistas, al no admitir que a su lado reivindicamos nuestra personalidad colectiva; pero falta poner en claro si, en efecto, es ésta su voluntad. La inmensa mayoría de españoles, nacidos en otras regiones, con quienes he discutido amigablemente sobre el separatismo catalán, han acabado por decirme, después de mis explicaciones, que si nuestro deseo es el de seguir unidos a España, aceptando igualmente los derechos y los deberes del ciudadano español, no vean la razón por la cual se ha de oponer nadie al desarrollo y ostentación de nuestra catalanidad, obra de la naturaleza, más fuerte que las leyes de los hombres.

La confusión se produce en el matiz regional. Para los españoles de Castilla, de Aragón, de Andalucía, de Extremadura, la personalidad regional se detiene en los límites folklóricos. Les cuesta entender que se pueda ir más allá, porque ellos están bien dentro de esos límites, e intuitivamente adivinan que al rebasarlos empieza la separación. Y empieza, en efecto, porque todo lo que destaca se separa de lo que le rodea en cuanto significa distinguirse. Pero la flor y la planta, siendo dos cosas distintas, son un solo producto, viven de la misma savia y han nacido de la misma tierra. Y aún caben yuxtaposiciones o injertos que permiten obtener flores distintas de un solo vegetal, como es el caso, en política, de las autonomías o federaciones. Una rama desgajada del tronco muere. La forma autonómica no es una concesión de separatistas tran-

sigentes, sino un sistema de dar vida a una variedad, como el injerto.

Cataluña no pretende desgajarse: se defiende de ser asimilada. No busca la separación, pero quiere conservarse catalana y serlo más cada día. El uniformismo le imponía un disfraz y una máscara que ocultaban su personalidad verdadera. Que la dejen ser española sin disfraz y sin máscara, y no habrá cuestión.

Si todos los españoles conocieran a fondo la necesidad biológica que tiene Cataluña de dar libre expansión a la catalanidad que arde en sus entrañas, no tendría el Estatuto tantos enemigos. Porque no se puede admitir que al pueblo que inventó la hidalguía y que ha llevado el sentido de lo caballeresco hasta el anacronismo, le resulte molesto el hermano que no tiene su mismo acento. Hay muchísimos hermanos que no se parecen en nada, sin que la semejanza les impida vivir juntos y quererse entrañablemente. El secreto de la concordia está en que se conozca bien y en

que el amor de cada uno no implique un sacrificio en la libertad del otro.»

Y sentada esta premisa de que el autonomismo de Cataluña no es una forma más o menos encubierta de separatismo, sino el camino legal de convivencia de las regiones, sin renunciar a sus propias peculiaridades, la única forma de reconstruir la España unida y fuerte de la edad media, no la España única y decadente del reinado de la dinastía borbónica, veamos cómo el Estatuto viene a conceder la libertad a las regiones capacitadas para que sobre esta libertad se asiente aquella España remozada y ágil que el nuevo régimen ha empezado a delimitar y que sólo será posible cuando unas regiones renuncien a sus privilegios y hegemonías sobre las otras, y cuando todos los españoles, fundidos en un verdadero amor de hermanos, admitan la diversidad para andar un mismo camino, para convivir en un mismo hogar, para forjar un mismo porvenir venturoso...

MIGUEL MARQUÉS COLL.

Sóller, Mayo 1932.

EL PROYECTO DE ALCANTARILLADO

Como corolario de largos e intensos periodos de propaganda, a los cuales no es ajeno este semanario, por fin el Ayuntamiento tiene para su estudio un acabado proyecto de alcantarillado del ingeniero D. Antonio Dicenta destinado a resolver tan importante aspecto de la higiene y salubridad de nuestro pueblo. Sin prejuzgar para nada su contenido y sólo con el fin de darlo a conocer al vecindario para que se interese por esta importantísima mejora, nos es grato reproducir a continuación la parte explicativa del mismo contenida en la Memoria que acompaña al proyecto de referencia.

Consideraciones generales

Tomado por el Ayuntamiento de Sóller el acuerdo de mejorar el deficiente alcantarillado que hoy posee dicha ciudad, me fué encargada la redacción del proyecto de la red de tuberías que han de conducir las aguas residuales y de lluvia al emisario así como del procedimiento para depurarlas.

La solución óptima por mí propuesta era la de una doble red que condujera separadamente las aguas fecales, y las de lluvia, siendo las primeras conducidas rápidamente a una estación depuradora, y las segundas vertidas directamente en los torrentes. Esta solución que podrá llevarse a la práctica más adelante, no se ha adoptado en el presente proyecto por querer aprovechar el Ayuntamiento de Sóller la red actualmente construida de alcantarillas a las que va tanto el agua de lluvia como la procedente de los pozos Mouras instalados en la mayoría de las fincas de la ciudad.

Así, pues, el presente proyecto se ocupará también de la red de tuberías necesaria para evacuar como se propuso en un principio separadamente las aguas sucias y las de lluvia, para el caso de que más adelante acordara el Ayuntamiento renovar toda la red del alcantarillado, que en malas condiciones hoy posee.

En la solución propuesta en este proyecto, que es desde luego la más económica, se ha tratado de armonizar los preceptos sanitarios con las dificultades que provienen siempre del aprovechamiento de un alcantarillado antiguo, como el que posee Sóller, hecho sin las normas convenientes, y sin seguir en su conjunto a ningún proyecto.

Configuración topográfica de la ciudad

La ciudad de Sóller, enclavada entre montañas y con grandes desniveles en la mayoría de sus calles, presenta una topografía muy apta, para una rápida y eficaz evacuación de sus aguas residuales. Atravesan la ciudad los torrentes de las Almas y Mayor, que recogen la mayoría de las aguas de lluvia caídas en las montañas cercanas, conduciendo dichos días un abundante caudal. A estos torrentes y por conductos descubiertos se llevan en la actualidad las aguas de las alcantarillas, despidiendo malos olores durante las épocas de estiaje y siendo un foco de infección los puntos en que desaguan las alcantarillas en los torrentes.

El mar se encuentra a cinco kilómetros de la población y aunque en un principio se pensó en llevar a él las aguas residuales, por no existir el desnivel suficiente tuvo que abandonarse dicha idea.

Las aguas de lluvia, siguiendo las pendientes naturales de la ciudad, se irán reuniendo en los puntos bajos de ella y correrán paralelamente a la red del alcantarillado, como puede observarse estudiando el plano topográfico de la ciudad, que con

todo escrúpulo se ha deducido por polígonos, partiendo de la plaza de la Constitución y con errores inferiores a un centímetro.

Sistema de alcantarillado

Los sistemas de alcantarillado se clasifican, según las clases de aguas que conducen, en sistema unitario, que es el que los franceses llaman *tout a l'égout* (todo a la alcantarilla) y conduce por la misma red, tanto las aguas blancas o de lluvia como las negras o fecales, procedentes de todos los residuos de la vida; sistema separativo, en el que hay necesidad de construir una doble red de alcantarillado independiente, para conducir por separado, las aguas blancas y las fecales; y por último está el sistema mixto, que reúne condiciones de ambos, pudiendo ser la red del alcantarillado ejecutado con las normas del sistema separativo y la colectora por el sistema unitario, o a la inversa, siendo en la colectora en la que se verifique la separación.

En nuestro caso, adoptaremos el sistema unitario dentro de la ciudad, y en el emisario se sigue el sistema separativo, pero dando salida a las aguas de lluvia por medio de aliviaderos con el objeto de tratar solamente en la estación depuradora un reducido número de metros cúbicos de aguas de lluvia, pues en esta época las aguas fecales vendrán diluidas en la conveniente proporción con las de lluvia, no siendo necesario el tratamiento de todo el caudal que conduce el emisario.

Vamos ahora a justificar esta solución, que después de detenido estudio tenemos como la más conveniente dadas las circunstancias de aprovechamiento de alcantarillado de que hemos hecho mención anteriormente y las económicas que siempre hay que tener presente.

De haber empleado el sistema separativo, hubiera sido necesario construir en toda la ciudad una nueva red y en la parte ya construida en la que todos los desagües se encuentran ejecutados, habría que hacer la red correspondiente a las aguas fecales, dejando la actual como desagüe para las aguas blancas. Todo ello representa un mayor coste en el conjunto del proyecto de alcantarillado, además de no cumplir con la condición impuesta por el Ayuntamiento de ser aprovechadas las actuales alcantarillas. Por otra parte, el sistema separativo necesita una mayor dotación de agua para limpieza de las conducciones, ya que no se puede contar para ello con las aguas de lluvia, y esto era en nuestro caso un inconveniente de dicho sistema, de gran importancia por la escasez de agua que existe en Sóller. Otro inconveniente de emplear el sistema separativo, es la dificultad de conseguir una absoluta impermeabilidad en las conducciones a causa de las dificultades que representan los pequeños diámetros de aquéllas.

En el sistema único empleado tenemos la

ventaja de su fácil inspección y su limpieza automática en los días de lluvia.

Por último, en el sistema unitario que ha decidido emplear, pero con vertientes en el emisario, se consigne que la cantidad de agua a depurar no sea toda la de lluvia sino solamente parte de ésta, y con ello evitamos el único serio inconveniente del sistema unitario, que es el de tener que construir grandes secciones en el emisario y una estación depuradora de gran capacidad.

Aguas negras

Estas aguas serán las que de ordinario circularán por las alcantarillas y estarán constituidas por los residuos del hombre: deyecciones sólidas y líquidas, aguas fregaderos, limpieza de las calles, sobras de las fábricas, etc. En Sóller existe la mayoría de casas que tienen construidos sus pozos Mouras, y, por indicación del Ayuntamiento, se propone en el presente proyecto hacer extensivo a todas las fincas la obligación de construir dichos pozos. En los planos adjuntos se indica, con todos los detalles necesarios, las normas constructivas a que deberán ajustarse los pozos que se construyan después de aprobarse este proyecto. Más perfeccionado que el pozo Mouras tipo propuesto en los planos es un séptico sistema Bezaud, que utiliza simultáneamente el trabajo de las bacterias anaerobias y aerobias. El efluente de los fosos sépticos deberá ir a la alcantarilla por medio de un tubo de evacuación. Las materias sólidas son atacadas en los filtros por los microbios, reduciéndose a sustancias químicas ya líquidas ya gaseosas. Únicamente las materias minerales o metálicas que no sufren alteración por el trabajo de las bacterias, se acumula en el fondo del pozo, que a la larga hay que limpiar, siendo este período el de unos 15 años. Con la construcción de estos pozos sépticos en todas las fincas, como se propone en este proyecto economizaremos en la estación depuradora la construcción de un tanque séptico para que las aguas negras lleguen a la alcantarilla sin materias sólidas, y únicamente será necesario, para su depuración, su previosificación y el paso por unos filtros, como el que al final de esta Memoria describiremos.

Para estudiar el aportamiento de aguas negras a la alcantarilla es un dato necesario conocer la dotación de agua de Sóller. Hoy no hay canalización de agua, pero como es uno de los problemas más importantes de higiene, es de esperar que no tarde en resolver este asunto.

Como es dificultoso el ampliar las dimensiones de las alcantarillas luego de construidas, haremos el estudio como si la ciudad estuviese regularmente surtida de agua potable, considerando una cantidad de 100 litros, como dotación por habitante y día.

De esta dotación media, deberán tomarse las tres cuartas partes, para tener en cuenta las pérdidas debidas, a que no toda la dotación va a la alcantarilla, sino que una parte se destina al riego de las calles, que se ingiere en el organismo como bebidas, alimentos, y otra desaparece en evaporaciones, filtraciones sobrantes de fuentes públicas, etc. No hemos tenido un dato exacto sobre el número de habitantes del casco de la población, que oscila sobre los 7 000, pero como el alcantarillado debe servir para probables aumentos de la ciudad en años sucesivos, hemos partido en el proyecto de 10 000 habitantes, haciendo los cálculos para una población de este número de habitantes.

La aportación de aguas negras es prácticamente constante, mientras no varíe la dotación diaria de aguas de que la población dispone, y puede considerarse la aportación máxima en las seis horas de la mañana (de 7 a 1), de aportación media, nueve horas de la tarde (de 1 a 10), y de aportación mínima las restantes horas de la noche (de 10 a 7 de la madrugada).

Según Imbeux, como gasto horario máximo puede tomarse... 10'43 litros por habitante y hora, lo que representa... 0'0028 litros por habitante y segundo.

Otro procedimiento—Partiendo como en el caso anterior de la dotación media de 100 litros por habitante y día, y suponiendo que se consuman 8 litros en la limpieza de la red, quedarán 92 de los que por las mismas consideraciones expuestas irán a la alcantarilla sus tres cuartas partes, o sea 69 litros, y a esto habrá que sumar las deyecciones sólidas, que hemos valorado en 1'15 litros, luego tendremos como volumen por persona y día... 78'15 litros, o en números redondos, 80 litros por persona y día, como aportación media diaria y aplicando la regla al gasto diario máximo para el que debe calcularse la red, tendremos... 5'56 litros por habitante y hora, o sea por habitante y segundo... 0'00154 que tomaremos por exceso para prevenir imprevisiones colocándonos así en las mejores condiciones será 0'002 litros por habitante y segundo.

(Continuará.)

En el Ayuntamiento

sesión ordinaria celebrada el día 31 de Mayo de 1932

Los asistentes

Presidió el señor Alcalde accidental, José Forteza Forteza, y a la misma asistieron los señores concejales D. Salva Frontera Oliver, D. Juan Casanovas Escobes, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. Miguel Colom Mayol, y D. Pedro Coll Bauzá.

Acta anterior

Fue leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

(En este estado entraron en el Salón Capital los señores don José M.^a Puig Mollet, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Rullán Pastor Arbona y D. Antonio Colom Casanovas.)

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal de obras, 44'25 ptas., por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 23 al 29 del mes de Mayo, en diversas obras realizadas por administración. A D. Pedro Bernat, 51C'80 ptas., por los jornales y materiales de su taller de herrería invertidos en diversos trabajos efectuados por cuenta del Ayuntamiento. A D.^a Francisca Casanovas, 116'00 pesetas, por 150 litros de gasolina suministrada, durante el mes de Mayo, para consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego. A D. Ramón Rullán Frau, 98'95 ptas., por 130 litros de gasolina por igual concepto, ya expresado, y 154'50 ptas. por pólizas servidas al Ayuntamiento, durante el indicado mes, para reintegro de las actas y expedientes de cuentas y otros documentos municipales. A D. Juan Enseñat Bisbal, 190'15 pesetas, por habas, avena y alfalfa suministrado para la manutención de los caballos propios de este Municipio. A D. Antonio Joy Coll, 31'65 ptas., por varios trabajos de carpintería efectuados en la Casa Consistorial, y 14'05 ptas., por reparar varias puertas del edificio-escuela de la barriada del Puerto. A D. Bartolomé Terrasa, 108'50 ptas. por la confección de una gorra para un Guardia Municipal diurno y una bandera nacional para la Casa-cuartel de la Guardia civil.

La reforma de la Plaza

Se resolvió dejar sobre la mesa para su estudio una factura presentada por el maestro albañil D. José Morell Casanovas, que asciende a la suma de 2.756'65 pesetas, importe de las losetas asfálticas suministradas para ser colocadas en la plaza de la Constitución.

Se acordó satisfacer al nombrado maestro albañil, D. José Morell Casanovas, la cantidad de 1.700 pesetas, a cuenta de los materiales suministrados para las obras de reforma de dicha plaza.

Teniendo conocimiento la Corporación de que el crédito consignado en el vigente Presupuesto municipal para pago de las referidas obras de reforma de la plaza, se hallaba agotado, el señor Puig propuso satisfacer al maestro albañil señor Morell la cantidad que exista aún disponible, y que en la próxima sesión se acuerde verificar una transferencia de crédito.

El señor Serra dijo que creía que la consignación estaba agotada desde hace muchos días.

El señor Mayol interesó fuese traída a la próxima sesión, y se acordó, una nota de todos los gastos verificados con motivo de la ejecución de la reforma de la Plaza.

El señor Serra dijo que las obras de la plaza están terminadas y aún no se han liquidado, e interesó se active el asunto y se pague al contratista lo más pronto posible.

El Secretario dijo que precisamente aquel mismo día se había recibido el certificado del señor Arquitecto autor del proyecto, acreditativo de que las obras están bien, del cual podrá darse cuenta en la próxima sesión.

Permisos para obras particulares

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. José Morell Colom, como encargado de D. Salvador Mayol, para abrir

unas ventanas en la casa n.º 12 de la calle de la Bola y embaldosar un cuarto de la segunda vertiente.

Haberes de los empleados

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos, del Ayuntamiento, sus correspondientes haberes devengados durante el mes de Mayo del corriente año.

Igualmente se acordó satisfacer al escribiente temporero D. Bernardo Casanovas Marqués la cantidad de 130 pesetas, por los jornales invertidos durante el indicado mes en auxiliar los trabajos del Negociado de Estadística.

Quinquenios y gratificaciones

Dióse lectura a un informe emitido por la Comisión de Hacienda, que dice así:

Magfco. señor:

La Comisión de Hacienda de este Ayuntamiento, que suscribe, en cumplimiento de lo ordenado por Vtra. Magfca., se ha reunido para examinar la petición de quinquenios y gratificaciones hecha por distintos empleados municipales, y como resultado de su examen se honra manifestándole:

Que en el año 1929 esta Corporación municipal acordó conceder a los empleados técnicos y a algunos administrativos y subalternos haberes por quinquenios, que se hicieron efectivos durante el ejercicio siguiente de 1930. Ninguno de los favorecidos tenía a ello derecho por no existir disposición alguna que regulara tal aumento, ya que los Reglamentos de Empleados administrativos y subalternos, vigentes y únicos aprobados, no lo concedían hasta cinco años después de su aprobación, o sea hasta el 26 de Noviembre de 1930. Pero la Dictadura no entendiéndolo así hizo posible la concesión de mercedes a juicio de quien disponía del poder, y así se señalaron a cada uno la cantidad por quinquenios que se tuvo a bien. De este reparto fueron excluidos en su totalidad los Guardias municipales diurnos y nocturnos, a pesar de los muchos años de servicio prestados por algunos de ellos en este Municipio, quienes con toda razón han venido protestando de la parcialidad con que fueron tratados.

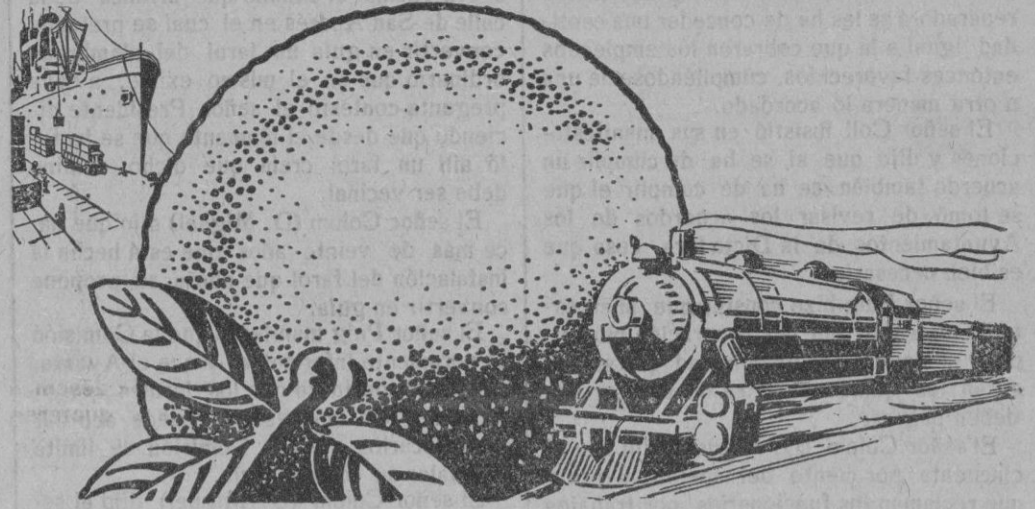
Que por el Secretario de este Ayuntamiento se ha enterado esta Comisión de que en el citado año 1929, como consecuencia de una maniobra política promovida por la «Unión Patriótica» local en colaboración con otros elementos de esta ciudad y dirigida principalmente contra determinada persona, se instruyó un expediente en el cual prestó declaración, entre otros, el Depositario de los fondos de este Ayuntamiento, el Administrador de Arbitrios municipales, el Auxiliar de la Intervención de fondos y el Secretario de esta Corporación municipal, y por este sólo motivo, sin que resultara cargo contra ninguno de ellos, según las explicaciones dadas por algunos señores Concejales, dejó de concederse aquel año a los nombrados empleados la gratificación que, del cincuenta por ciento de su sueldo mensual, disfrutaron, como era costumbre, todos sus compañeros.

Que también se ha enterado esta Comisión de que por el Secretario de este Ayuntamiento, D. Guillermo Marqués Coll, fué presentada el día 30 de Diciembre del repetido año 1929 una instancia que fué registrada bajo el n.º 324 de entrada, en la cual interesaba se le manifestase el motivo por qué se le excluía del disfrute de la gratificación que era costumbre conceder anualmente a todos los empleados administrativos y subalternos de este Municipio, y además solicitaba le fuese satisfecha la cantidad de 125 pesetas que, por cuenta de este Ayuntamiento, había adelantado para pago de diferentes cuentas.

Que la referida instancia fué relacionada en la orden del día de la sesión que debía celebrarse el último día del mes de Diciembre de 1929, pero al discutirse los asuntos en sesión preparatoria uno de los señores Tenientes que a la misma asistieron interesó que la solicitud del Secretario de la Corporación fuese retirada y el Alcalde accedió a la petición y a la mañana siguiente ordenó se hiciese nueva convocatoria sin que en ella constara la referida solicitud, no pudiendo en consecuencia recaer acuerdo sobre la misma ni enterarse de su contenido el vecindario.

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal
(Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



Por lo expuesto esta Comisión opina que deben repararse las injusticias entonces cometidas, concediendo igual trato a todos los empleados municipales, reconociendo ahora a los que no disfrutaron entonces del favor, de la merced repartida, la cantidad que en justicia les correspondía en relación a lo que sus compañeros cobraron, y a este efecto se atreve a proponer a Vuestra Magnificencia lo siguiente:

Primero. Que se reconozcan al Guardia municipal nocturno, D. Mateo Marcús Borrás, y al Guardia municipal diurno, don Manuel Saez García, dos quinquenios de la cantidad de ochenta pesetas, o sea en total ciento sesenta pesetas a cada uno.

Segundo. Que se reconozca igualmente a los señores Depositarios de los fondos de este Ayuntamiento, Administrador de Arbitrios municipales, Auxiliar de la Intervención de fondos de este Ayuntamiento y al Secretario de esta Corporación municipal, la gratificación que, por trabajos extraordinarios, dejaron de percibir el año 1929, equivalente al cincuenta por ciento de su mensualidad.

Tercero. Que se reconozca a D. Guillermo Marqués Coll, Secretario de este Ayuntamiento, la suma de 125 pesetas, que por cuenta de este Municipio suplió el año 1929 para pago de diferentes cuentas.

Cuarto. Que las cantidades que correspondan a los mencionados empleados por quinquenios y gratificaciones, sean satisfechas con cargo al Capítulo de Créditos reconocidos del Presupuesto municipal del presente ejercicio, y que el crédito que se reconoce a D. Guillermo Marqués Coll se consigne en el Presupuesto ordinario para el año próximo.

Este es el parecer de la Comisión de Hacienda que suscribe. No obstante Vuestra Magnificencia, con su superior criterio, resolverá lo que estime más acertado y conveniente.

Casas Consistoriales de Sóller, a veintitrés de Mayo de mil novecientos treinta y dos.— Juan Casanovas.— J. Serra Pastor.— Pedro Rullán, rubricados.

El señor Serra explicó el informe de la Comisión diciendo que como se desprende

de su contenido, se encontraron con que legalmente les era imposible satisfacer a la demanda de los empleados de fuerza pública, pero que en justicia debían darles satisfacción. Ante este dilema reductores el dictamen leído y ya que en él iban a realizar justicia, no quisieron pasar por alto otras injusticias cometidas en la misma época como es el no pagar la gratificación anual por trabajos extraordinarios a determinados empleados sin causa para ello.

El señor Puig dijo que al principio del informe se dice que los quinquenios concedidos no eran legales y si es así tampoco deben serlo ahora por lo que opina no ha de consentirse que se pueda decir de los actuales concejales lo que se dice de los señores que otorgaron aquellos quinquenios.

El señor Mayol manifestó no haber asistido a la reunión en que la Comisión de Hacienda acordó emitir el informe leído, pero que se le dió del mismo conocimiento, invitándole a firmar caso de estar conforme con el criterio expuesto. Añadió que no estuvo conforme, opinando que se debe consultar a los concejales de la Dictadura.

El señor Casanovas dijo que no debe preguntarse nada a nadie, que lo que ha de hacerse es revisar los libros de actas y atenerse a los acuerdos del Ayuntamiento y caso de haber alguno de ilegal o lesivo para el municipio, denunciarlo al Tribunal correspondiente.

El señor Coll se mostró partidario de no pagar estos ni los otros quinquenios puesto que no son legales y propuso exigir responsabilidades a los concejales que los concedieron obligándoles a reintegrar las cantidades pagadas por dicho concepto.

El señor Mayol manifestó que sería más conveniente devolviese el dinero quienes lo cobraron indebidamente.

El señor Colom Casanovas dijo que si los anteriores concejales hicieron injusticias que ellos deben ser imparciales.

El señor Serra, en vista del rumbo que iba tomando la discusión, en nombre de los firmantes del informe dijo que lo retiraban.

El señor Casanovas manifestó no tener inconveniente en retirarlo siempre que se

exijan responsabilidades a quienes faltaron concediendo quinquenios ilegalmente.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que el acuerdo del Ayuntamiento de conceder quinquenios a los empleados subalternos que el año 1929 no los percibieron, a pesar de sus muchos años de servicio, fué tomado por unanimidad, entendiéndose que bien sea por dicho concepto bien como gratificación reparadora se les ha de conceder una cantidad igual a la que cobraron los empleados entonces favorecidos, cumpliéndose de una u otra manera lo acordado.

El señor Coll insistió en sus manifestaciones y dijo que si se ha de cumplir un acuerdo también se ha de cumplir el que se tomó de revisar los acuerdos de los Ayuntamientos de la Dictadura, cosa que es bien necesaria.

El señor Puig hizo constar que si se estudió el asunto por la Corporación municipal y se acordó por unanimidad que se pagaran los quinquenios, es de parecer que deben pagarse.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que el cincuenta por ciento del sueldo mensual que reclaman los funcionarios por trabajos extraordinarios es bien legal, que si algo puede no serlo en todo caso serían los quinquenios. Para compensar a los guardias que no los cobraron propuso concederles un donativo equivalente a la suma que dejaron de percibir.

El señor Mayol manifestó no haber asistido a la reunión de la Comisión de Hacienda porque los asuntos que en ella se tratan se llevan preparados.

El Secretario manifestó que oportunamente advirtió al Ayuntamiento, en una nota de reparos al Presupuesto ordinario para el año 1930, de la ilegalidad de los quinquenios que se concedían. En cuanto a las gratificaciones por trabajos extraordinarios que excepcionalmente dejaron de percibir los funcionarios que se citan en el informe, dijo que el señor Pastor, que formaba parte de esta Corporación en aquella fecha, podrá enterar ahora al Ayuntamiento del motivo por qué no fueron concedidas.

El señor Pastor manifestó no estar enterado, porque entonces era la Comisión Permanente la que llevaba los asuntos.

El Secretario dijo que el señor Pastor podría enterar al Ayuntamiento de los asuntos tratados en las reuniones clandestinas de los señores concejales tenidas en casas particulares a las que asistió el señor Pastor, pues es conveniente se haga luz sobre aquellos asuntos tratados entre sombras para que los conozca la Corporación.

El señor Puig dijo que si las reuniones eran particulares no viene al caso de que el señor Pastor dé detalles de los asuntos tratados en las mismas.

El Secretario aclaró que no había dicho reuniones particulares sino reuniones clandestinas en casas particulares.

El señor Presidente cortó la discusión por haber retirado dicho informe la Comisión de Hacienda y ordenó se pasara a otro asunto.

Nuevos faroles

Dióse cuenta de un informe emitido por la Comisión de Alumbrado, mediante el cual manifiesta que para el mejor servicio de los vecinos de la barriada denominada de *Ca'n Tamany*, cree necesario sean instaladas algunas nuevas luces a lo largo del camino vecinal desde la calle de la Victoria a la carretera de Palma al Puerto de Sóller, en el tramo comprendido entre los puntos conocidos por iglesia de la Huerta y *Ses Ausines*, cuyos faroles deberían colocarse en los sitios que a continuación se expresan:

Uno en el segundo poste de sostén de la línea conductora del fluido eléctrico.

Otro en la esquina de la casa conocida por *Ca'n Coll*, en las inmediaciones de la finca *Ca's Puput*.

Otro en el poste que existe enclavado en el algebe de la propiedad denominada *Ca'n Llebra*.

Otro en el muro construido al lado de la puerta de entrada a la finca *Ca's Ferré de l'Horta*, frente al camino denominado de *Ca's Coix des Puig*.

Otro en la esquina de la casa existente frente a la finca llamada *Singlada de Ca'n Ahí*, y

Otro sobre el muro lindante con el camino que conduce a la finca *Ca's Batlet*,

Además opina dicha Comisión que deben ser convertidos en luces de las llamadas guías, un farol del alumbrado ordinario instalado en el callejón conocido por *Ca'n Pauet*, cuyo callejón arranca de la calle de San Andrés, y otro de la calle de las Almas señalado con el n.º 55.

El señor Colom (D. Antonio) preguntó si era vecinal el camino que arranca de la calle de San Andrés en el cual se pretende convertir en guía un farol del alumbrado ordinario que en el mismo existe, a cuya pregunta contestó el señor Presidente diciendo que desde el momento que se instaló allí un farol creía que dicho camino debe ser vecinal.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que hace más de veinte años que está hecha la instalación del farol que ahora se propone convertir en guía.

El señor Puig manifestó que la Comisión es puramente informativa y que el Ayuntamiento si considera que los faroles que se proponen son innecesarios puede acordar no colocarlos pues la Comisión se limita a señalar su conveniencia.

El señor Colom (D. Miguel) dijo al señor Puig que no se molestara explicando esto porque es sabido desde antiguo que las Comisiones en que se divide el Ayuntamiento son puramente informativas y que no tiene necesidad de cansarse dando explicaciones sobre este punto.

El señor Casasnovas intervino en la discusión y dijo que si el camino no es vecinal que debe quitarse el farol en vez de convertirlo en guía, pues si no es de justicia no debe subsistir en una forma ni en otra. Pero si es justa su permanencia por prestar buen servicio al vecindario, que tanto si el camino es vecinal como no, que se deje, o, de lo contrario, propone que la Comisión retire su informe, de no aprobarse íntegramente.

El señor Colom (D. Antonio) intervino diciendo que sólo había interesado saber si el camino era vecinal, pero que no se oponía a la aprobación del informe.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que consideraba conveniente convertir en guía dicho farol porque presta gran utilidad ya que son muchas las casas a las que da luz.

El señor Casasnovas hizo nuevamente uso de la palabra para manifestar que los vecinos del aludido callejón son contribuyentes como todos y que tienen igualmente derecho a disfrutar del alumbrado pública como los demás.

La Corporación, después de oír las expresadas manifestaciones, a propuesta del señor Presidente acordó aprobar íntegramente el informe de la Comisión de Alumbrado.

El señor Serra dijo que ya que trataban de faroles el debía abogar porque uno de la calle de Palou esquina a la de Serra sería conveniente que, a lo menos algunos días por semana, en los en que se celebra función de cine, alumbrara hasta más tarde de la hora en que están encendidos los del alumbrado ordinario, y se resolvió que la Comisión correspondiente lo estudiara.

El sacrificio de reses en el Puerto

Se reprodujo la lectura de la instancia promovida por varios vecinos de la barriada del Puerto, mediante la que solicitan que sean sacrificadas en el Matadero Municipal todas las reses cuya carne se destina al abasto público, y del informe emitido por el señor Veterinario municipal a la instancia suscrita por D^a. María Fiol Matas en la que solicita autorización para sacrificarlas en su domicilio de dicha barriada, del que ya se dió cuenta en la anterior sesión.

El señor Coll preguntó si estaban vigentes las Ordenanzas Municipales y como se le contestó afirmativamente rogó que se diese cumplimiento a lo que previene el artículo 455 de las mismas.

La Corporación en su vista acordó de conformidad a lo interesado por el señor Coll.

La cuenta del Sr. Campins

Se reprodujo la lectura y quedó aprobada la cuenta presentada por el pintor don Tomás Campins, por el trabajo y materiales invertidos en pintar varios arcos que fueron colocados el día de la venida de S. E. el Presidente de la República a esta ciudad, la cual importa la suma de 443'94 ptas.

El señor Colom (D. Antonio) propuso que el señor Alcalde dé explicaciones al señor Campins por los perjuicios que se le han irrogado con el retraso en aprobar su cuenta.

El señor Serra se opuso a ello porque el retraso en aprobar la cuenta ha sido solo de pocos días, muy al revés de lo ocurrido con otra cuenta que, por interés de los que ahora se lamentan de ese pequeño retraso, quedó en suspenso varios meses, con patente perjuicio para el industrial interesado en el cobro y a pesar de ello no se le dió ninguna satisfacción. La pasada semana la Corporación creyó conveniente revisar la cuenta de un herrero y ésta se dejó para su examen, considerando muy natural que cuando un concejal encuentra elevado el precio de algún artículo quiera cercionarse antes de aprobar la cuenta. Añadió que no comprendía, después de haberse aprobado aquélla, el por qué se ha de promover zangata sobre ella.

El señor Puig se adhirió a las manifestaciones del señor Colom (D. Antonio) y dijo que no contestaba al señor Serra por no alargar la discusión.

El señor Colom (D. Antonio) manifestó su creencia de que desde medio año a esta parte ninguna cuenta ha sido impugnada tan injustamente como la de que se trata.

El señor Rullán recordó que se habían concedido facultades a la Comisión de Festejos para encargar los trabajos y que habiendo convenido repartirlos entre los industriales de esta localidad, teniendo la Comisión las facultades que se ha dicho y la confianza del Alcalde, que en aquellos momentos lo era el señor Puig, revocó la orden que se había dado y encargó todos los trabajos a industriales adictos a la fracción política a que pertenece dicho señor, y que no estuvo conforme en que se aprobara la cuenta del señor Campins por parecerle exagerada.

En vista de que la discusión se alargaba el señor Frontera rogó se diese por terminado el asunto y la minoría socialista para protestar de las discusiones estériles que se promueven, se retiró del Salón Capitular, saliendo del mismo los señores Casasnovas y Coll.

Los gastos de las últimas Fiestas

Dióse cuenta de la liquidación de los gastos verificados e ingresos obtenidos con motivo de los festejos celebrados en las pasadas Fiestas de la Victoria, de la que resulta que los gastos ascienden a 7.123'10 ptas. y los ingresos a 1.500'00 ptas., quedando por consiguiente a satisfacer una diferencia de 5.614'30 pesetas.

El Secretario hizo observar que en la liquidación presentada había algunas facturas pertenecientes a los festejos celebrados con motivo de la venida a esta ciudad de S. E. el Presidente de la República Española y al día de la Fiesta Nacional del 14 de Abril, y en cambio faltaban algunas de las Ferias y Fiestas de la Victoria.

El señor Puig impugnó dos cuentas: una de 150 pesetas importe de la comida y lunch servidos, respectivamente, a la Comisión que organizó el simulacro de batalla entre *moros y payeses* y a las autoridades de Palma y otras distinguidas personalidades que honraron a Sóller con su visita el día 9 de Mayo último; y otra de 42'80 pesetas por pastas y refrescos servidos a las parejas de baile en la sociedad «La Unión» después de terminar su labor, por considerar que el Ayuntamiento no debe satisfacerlas.

El señor Serra recordó que la Corporación municipal invitó a las Autoridades de Palma a las Ferias y Fiestas y que es natural que al concurrir se les obsequiara como merecen, lamentando que se impugnen las cuentas por sistema.

El señor Mayol dijo que él que es de la Comisión de Fiestas, no tuvo noticia de que se invitara a las parejas de baile.

Se suscitó discusión sobre este asunto en la cual tomaron parte varios señores concejales y con objeto de no tener que discutir las cuentas una por una se acordó que la liquidación presentada quedara ocho días sobre la mesa para su estudio.

La colocación de casetas de baño

Se dió cuenta del informe emitido por los señores Concejales encargados, referente a la colocación de casetas de baño para el público en la playa del puerto de

esta ciudad, mediante el cual manifiesta que dada la premura de tiempo y falta de necesaria consignación en el Presupuesto vigente para verificar el pago, opinan que es posible construir las dos casetas proyectadas, pero si dos de más reducidas dimensiones cuyos elementos puedan ser utilizados en años venideros para la colocación de aquéllas. Estas casetas podrían ser construidas según el croquis que se acompaña y por concurso entre los distintos maestros carpinteros de esta localidad, y en cuanto a su emplazamiento dicha Comisión cree que deben situarse a los lados de la plaza existente frente al camino del *Camí de sa Ma*: la destinada a hombres, en el lado en que está situado el merendero, la que ha de destinarse a mujeres, en otra parte.

Enterada la Corporación acordó dejar el asunto para su estudio y que la Comisión nombrada para cuidar de la instalación de las casetas, traiga un presupuesto del coste aproximado de las mismas para en su vista resolver lo que se considere más conveniente.

Habilitación de crédito

Se reprodujo la lectura de la propuesta de habilitación de crédito sin transferencia en el Presupuesto vigente para satisfacer la cantidad de quinientas pesetas con que se acordó subvencionar a la entidad «*Comité de Cultura de la Dona*» para ayudar a sufragar los gastos de construcción de su edificio social.

Y habiendo advertido el Secretario que no había número suficiente de concejales para tomar acuerdo se dejó el asunto para otra sesión.

Ruegos y preguntas

El señor Puig interesó saber si para levantar una pared en unos terrenos lindantes con la calle de la Victoria, precisa hacer solicitud.

Le contestó el señor Alcalde que precisaba solicitud para obtener la concesión de permiso del Ayuntamiento para verificar cualquier obra dentro del término municipal.

El señor Pastor dijo que el maestro de la escuela de niños del «*Grupo Bisbal*» le había encargado manifestara al Ayuntamiento que el sol penetra en la sala de clases y que precisa colocar cortinas, pues los niños han de situarse ahora de espaldas a las ventanas para que el sol no les moleste al verificar sus trabajos escolares. Recordó el acuerdo de poner una tapa a la boca de la cisterna la cual aún no ha sido colocada y por dicho motivo ha sido ensuciada el agua no pudiendo beberla ahora los alumnos.

El señor Serra contestó diciendo que el señor Pastor quedó encargado de hacer poner la tapa que ha dicho, extrañándose de que no lo hubiera hecho oportunamente.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que se han hecho ya muchos gastos en las escuelas y preguntó cuando empiezan las vacaciones y como se le contestó que el próximo mes, propuso y así se acordó, dejar la instalación de cortinas para el año venidero, porque aún cuando se acordara hacerlas inmediatamente no estarían terminadas antes del principio de las vacaciones.

A propuesta del señor Colom (D. Antonio) se acordó dirigir nueva instancia al señor Ministro de Fomento para interesar la creación de una plaza de peatón de extrarradio, por hacer mucha falta en las barriadas de fuera del casco de población, principalmente en Biniaraix, donde habitan ahora bastantes extranjeros.

El señor Pastor preguntó si el Ayuntamiento ha obtenido ya la concesión solicitada para sacar arena y como se le contestó que no, llamó la atención de la Alcaldía por haber algunos individuos que extraen del torrente denominado de Fornlutx.

El Alcalde le contestó que teniendo de ello conocimiento, llamó a uno de los individuos que trabajan en el mencionado torrente para privarle, pero éste le exhibió el permiso correspondiente.

El señor Rullán rogó al señor Alcalde que ordenara aumentar un poco el precio del servicio de agua con el auto-camión de riego por ser ahora más cara la bencina y le contestó el señor Presidente que tendría que cuenta su indicación.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

Vida Religiosa

En la noche del sábado al domingo últimos celebró con toda solemnidad, según costumbre, la Vigilia reglamentaria del Corpus Christi, por la sección local de Adoradores Nocturnos.

A las diez y media en punto salió la Guardia, que cantó el Vexilla regis y Sacris solemnibus durante su marcha hacia el altar mayor. Al llegar delante el presbiterio cantaron todos el Pange lingua fué expuesto, por el Rdo. Sr. Sitjar, el Santísimo Sacramento. Rezaron acto seguido las oraciones de la noche, y una vez terminadas cantaron a dos coros el Invitorio hasta llegar al primer Nocturno, después de lo cual retiráronse los adoradores a la sala de guardia, quedando ocho en el presbiterio para cubrir la hora de vela, y sucesivamente efectuáronse los relevos hasta las doce.

A esta hora salió otra vez la Guardia para cantar el Te Deum, interpretando en nutrido coro y acompañados por el órgano la majestuosa composición del Maestro Tortell.

A las tres de la madrugada se rezó el rosario y las oraciones de la mañana, celebrándose acto seguido la Misa mayor. Ofició el Rdo. Cura Arcipreste, Sr. Sitjar, asistido de los Rdos. Sres. Company y Pujol, de diácono y subdiácono, respectivamente. Cantaron los adoradores la «Misa de Angelis» y se repartió intra missam la sagrada Comunión, que recibieron los adoradores y buen número de otros fieles asistentes a esta función.

Terminado el Oficio se verificó una procesión por el ámbito del templo y seguidamente la reserva de su Divina Majestad, retirándose luego la Guardia.

En esta Vigilia asistieron los dos turnos que se compone la Sección local de Adoradores Nocturnos, y actuaron como Capellán, Jefe y Secretario de noche el Director, el Presidente y el Secretario de dicha entidad, Sres. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste, D. Joaquín Reynés y D. Juan Pizá.

La fiesta de Conclusión del Mes de María se celebró el domingo último en las iglesias parroquial, de Ntra. Sra. de la Visitación y del lugar de Binaraix, y el martes en la del colegio de las RR. MM. Escolapias. En todas ellas estuvieron vistosamente adornados con profusión de variadas y aromáticas flores los altares a la Inmaculada consagrada y lucieron espléndida iluminación, siendo en gran número los fieles que asistieron en los referidos templos a las funciones constitutivas de la simpática festividad.

En la Parroquia, a las siete y media se practicó la devoción del Mes de María y hubo Comunión general. A las nueve y media fué expuesto el Santísimo Sacramento, como prescribe la liturgia en la octava del Corpus, y se cantó seguidamente Horas menores y la Misa mayor, en la que fué el celebrante el Rdo. D. José Pastor, Vicario, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. don José Morey y D. Bernardo Pujol. Predicó elocuente sermón el Rdo. P. Jaime Al'lés, de los SS. CC. La capilla parroquial cantó, acompañado de armonium y bajo la dirección del organista Rdo. Sr. Rosselló la partitura del Maestro Ribera «Santísimo Sacramento».

En la del ex-Convento, se celebró Misa de Comunión general a las seis, y a las ocho se cantó el Oficio por la escolanía, con acompañamiento del órgano, predicando uno de los Padres de la Institución de los Sagrados Corazones. Por la tarde, a las cinco, se practicó la devoción del Mes de María con la acostumbrada solemnidad.

En la de Binaraix, empezó la fiesta con Misa de Comunión general, a las siete. A las nueve se cantó el Oficio, en el que fué el celebrante el Rector de dicha iglesia, Rdo. D. Juan Sueca, al que asistieron en calidad de diácono y subdiácono los Reverendos D. Jerónimo Pons y D. José Morey. El Sr. Pons ocupó la sagrada cátedra, y el mismo en la función de la tarde, que dió

principio a las tres y media y consistió en rosario, devoción del Mes de María y sermón.

En la de las RR. MM. Escolapias se cantó Oficio solemne a las diez y cuarto, que cantó, con acompañamiento de armonium, el coro de alumnas del colegio calasancio. Fué el celebrante el Rdo. D. José Morey, ministrado por los Rdos. P. Francisco Oliver C. O. y D. Bernardo Pujol, y predicó las glorias de la Inmaculada el Reverendo P. Bernardo Martorell, Filipense. Por la tarde, a las tres, se practicó el ejercicio de conclusión del Mes de María, que terminó con el besamanos a la Santísima Virgen.

Con extraordinaria solemnidad se celebra aquí anualmente la fiesta del Sagrado Corazón de Jesús; pero todavía mayor que en los anteriores ha sido la que ha revestido en el presente año, habiendo contribuido notablemente a su esplendor la actuación de nuestro ilustre paisano el Excmo. y Reverendísimo Fr. Mateo Colom, Obispo de Huesca, que en las principales funciones tomó parte.

Por la mañana, ayer, primer viernes del mes, a las siete hubo Comunión general para el Apostolado de la Oración, y a las diez, después de Tercia solemne, se cantó la Misa mayor, en la que interpretaron la capilla y escolanía parroquiales, con acompañamiento de armonium, la bella composición «Benedicamus Domino», de Perosi. Celebró de Pontifical el Ilmo. señor Obispo, siendo ministros los Rdos. D. Antonio Caparó, Regente de la parroquia de Fornalutx, y D. Juan Sueca, Capellán de Binaraix, de diácono y subdiácono, respectivamente. Actuaron de presbítero asistente el Rdo. Cura Arcipreste, D. Rafael Sitjar, y de ministros de honor el Dr. don José Pastor y el P. Jaime Al'lés, de los SS. CC. Después del Evangelio glósó con palabra elocuente y florida dicción castellana las excelencias del Sagrado Corazón de Cristo el Rdo. P. Cándido Rincón, de la Congregación del Corazón Inmaculado de María. Terminada la Misa, fué expuesto el Santísimo Sacramento.

Por la tarde cantaron la comunidad y escolanía parroquiales Vísperas, Completas, Maitines y Laudes solemnes, y a las seis dió principio la predicación de las cinco visitas, por el mencionado orador sagrado, Rdo. P. Rincón, organizándose después de la primera visita, en el templo parroquial, la solemnisima procesión. Formáronla los alumnos de las escuelas de párvulos que regentan las Hermanas de la Caridad y del colegio de Santa María, de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, y un gran número de hombres de toda edad y condición llevando sendos blandones, cuyas largas hileras daban a esa imponente manifestación religiosa carácter edificante y de suma majestuosidad. Bajo palio y entre nubes de incienso llevaba el viril que contenía la sagrada Hostia el Excmo. señor Obispo, asistido por los ministros de honor Dr. José Pastor, vicario y D. Antonio Caparó, Regente de la parroquia de Fornalutx, y actuando de presbítero asistente el Rdo. Párroco-Arcipreste acompañado de los ministros Rdos. D. Antonio Rullán y D. Juan Sueca. A continuación iban los Adoradores Nocturnos, y en último término un nutrido coro de niños y la banda de música de la «Lira Sollerense», cantando aquéllos con acompañamiento de ésta el trisagio y motetes misionales y eucarísticos durante el largo trayecto.

Recorrió hogaño esta procesión las calles de Pablo Iglesias, Mar, Noguera, Via 14 Abril, Quadrado, Tamany, Jesús, Vuelta Piquera, Obispo Nadal, Pi y Margall y República, entrando en el templo por el portal mayor, por el que dos horas antes había salido.

Los altares para las Visitas, todos ellos ricamente engalanados con damascos, adornados vistosamente con flores y convenientemente iluminados, habíanse levantado en los edificios de D. Juan Puig y de D. Ramón Rotger, en la calle del Mar; en la Casa-Rectoral y en el de D. Catalina M.ª Casasnovas, Vda. de Colom, en la de Pi y Margall, alrededor de los cuales se agolpaba ingente multitud para escuchar

las fervorosas y entusiásticas pláticas del elocuente orador.

Al regreso de la procesión a la iglesia y después de haber dado Su Ilma. la bendición con el Santísimo, desde el atrio, al numeroso público congregado en la plaza de la Constitución, se practicó el acto de Consagración de las familias al Sagrado Corazón de Jesús y se efectuó seguidamente la reserva de su Divina Majestad.

En honor de San Felipe Neri dió principio ayer, en la iglesia de la Alquería del Conde, una solemne oración de Cuarenta-Horas. Continúa hoy y terminará mañana, habiéndose efectuado la exposición del Santísimo a las seis y celebrándose la Misa mayor a las ocho. En estos dos primeros días la función que ha tenido lugar al anochecer ha consistido en rezo del rosario y sermón por el Rdo. D. Antonio Servera, Cura-Párroco de Son Servera. Mañana habrá Comunión general, por la mañana, Misa mayor más tarde, con sermón por el mencionado orador, y finalizará el triduo al caer de la tarde, verificándose acto seguido la reserva de S. D. M.

La fiesta dedicada al Sagrado Corazón de Jesús y la procesión de las cinco Visitas, que debía celebrarse mañana, con la acostumbrada solemnidad, en Binaraix, ha sido aplazada al domingo siguiente, día 11 del corriente mes, a causa del triduo de Cuarenta Horas que se celebra en la iglesia de los PP. Filipenses, en la Alquería del Conde. Informaremos acerca de dicha fiesta en nuestra próxima edición.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 5.—A las siete y media, Misa de Comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio dedicado al Divino Niño, con manifiesto.

En todos los días de la octava del Sagrado Corazón de Jesús habrá exposición del Santísimo.

Futboleras

Un nuevo empate entre el «Sóller» y el «Lluchmayor», en el match a beneficio de Viladons

Sóller F. B. 3
Lluchmayor 3

Era el segundo partido que se celebraba entre los equipos arriba indicados para disputarse la copa del Ayuntamiento, que no se adjudicó el día de la Feria, y también a beneficio del jugador del Lluchmayor, J. Viladons, que en el anterior partido se fracturó la tibia. Con esto el partido había despertado bastante interés, siendo prueba de ello la notable concurrencia que acudió a presenciarlo.

A las cinco y arbitrando el Sr. Fontanet se alinearon los equipos en la siguiente forma: Sóller: Mas—Sofías, Reus—Castañer, Rosselló, Gelabert—Serra, Marcé, Rosselló II, Suau, Arcas.

Lluchmayor: Cardell—Garau, Vidal—Taberner, Tomás I, Garau II—Tomás II, Clar, Oliver, Salvá, Alós.

El Lluchmayor alineaba de defensa a Vidal, titular del C. D. Mallorca, y que ha jugado todo el actual campeonato defendiendo los colores de dicho club.

Desde los primeros minutos el Sóller impone un ligero dominio con una melée ante la puerta del Lluchmayor que es despejada por la defensa. Se estaciona luego el juego en mitad del campo terminando con kik del Lluchmayor.

A los doce minutos de juego viene el primer goal de los visitantes; es obra del delantero centro y fruto de un centro bombeado del extremo izquierda Alós a cuyo despeje acudieron Mas y Sofías, repeliendo flojo y siendo aprovechado por el mencionado delantero centro para conseguir el primer goal para su equipo.

Los locales no se desaniman y realizan varias arrancadas que no devienen peligrosas por la indecisión de nuestros delanteros. Hay un chut de Suau que bloca el portero con facilidad. Sigue luego el dominio alterno con avance del Lluchmayor que es anulado por offide. Un hans de Reus es desviado con apuros a corner por Sofías que está actuando muy bien.

Viene luego el primer goal del Sóller. Gelabert avanza por su ala sorteando a delanteros y medios, pasa luego a Arcas que se interna y centra raso acudiendo al remate Suau que empalma un fuerte chut que vale al Sóller el empate.

A poco de conseguir este goal el Lluchmayor vuelve a desempatar con un goal muy semejante al anterior. Centra el extremo izquierda, sale Mas Florit en falso y el interior manda de cabeza el balón a las mallas.

Los del Sóller «treuen tot s'estam»; juego por el ala derecha que acaba con un chut cruzado de Mercé que va a fuera. Siguen luego unos regateos de Arcas para librarse de una defensa y acaba en corner que es sacado sin consecuencias. El juego se endurece por parte del Lluchmayor y el árbitro lo consiente. Antes del descanso Oliver por el Lluchmayor se aseguró momentánea y nueva ventaja para los suyos, con un nuevo tanto logrado en un alarde de oportunidad.

Llegóse pues al descanso con resultado de 3 a 1 favorable al Lluchmayor.

Durante el segundo tiempo el Sóller se esforzó grandemente por cambiar el cariz del partido que durante la primera parte no le había sido nada halagüeña como se vé. Y en la buena forma que se había mostrado hasta entonces la defensiva del Lluchmayor parecía pues menos que imposible nivelar el partido, cosa que sin embargo se logró a fuerza de actuar con entusiasmo y voluntad grandes.

A poco rato del segundo tiempo Suau marca el segundo para el Sóller de fortísimo tiro que no pudo sujetar Cardell, si bien fué protestado por los lluchmayorenses la concesión del goal por apreciar que el balón no llegó a traspasar completamente la línea de puerta.

Al poco rato, hay un centro raso de Castañer sobre puerta, Garau falta el despeje, y Suau, entrando oportuno, remata con decisión el tanto que establece a tres el definitivo empate.

El Sóller continúa carburando bien y amenazando seriamente llevarse el partido de calle. El Lluchmayor vuelve también por sus fueros y el match se hace reñidísimo. Luego Suau se lesiona en un violento choque con una defensa contrario al acudir ambos a un balón a media altura, y permanece ausente del terreno durante largo rato, sin presentarse ya completamente recuperado al reaparecer, por lo cual la línea con el notable hándicap que ello supone, baja notablemente en rendimiento.

Los últimos diez minutos los emplea el Lluchmayor en una briosa ofensiva, empleándose entonces a fondo y con acierto la defensiva local aplaudiéndose a Mas Florit brillantes y oportunas intervenciones.

Y terminó el encuentro con empate a 3, que puede considerarse refleja bien el desarrollo del partido, que resultó muy interesante y bastante bien jugado resultando por el aspecto deportivo un éxito.

Lo resultó también en el aspecto benéfico del match, pues la recaudación en taquilla, junto con la suscripción y los donativos que se hicieron en el campo ascendió a 287'85 ptas., de cuya cantidad se hizo entrega al Delegado de Lluchmayor F. C., que agradeció a la afición sollerense su cooperación entusiasta en favor de su paisano José Viladons, el cual, en opinión de los facultativos se encuentra ya muy mejorado y con plena seguridad de pronto y completo restablecimiento, lo cual celebraremos todos de corazón.

Campeonato de Cataluña

Acaban de liquidarse las jornadas de octavos de final de la siguiente forma:

F. C. Barcelona elimina al Donostia por 1 a 0 y 1 a 1.

Atlético de Bilbao elimina al Deportivo Alaves por 2 a 0 y 3 a 2.

C. D. Español de Barcelona elimina al Deportivo de la Coruña por 3 a 3 y 4 a 0.

Celta de Vigo elimina al Sporting de Gijón por 3 a 2 y 3 a 0.

El sorteo ha designado para enfrentarse en las semifinales: al Barcelona contra el Celta y al Atlético bilbaíno contra el Español.

TORNEO FOMENTO DEL FUTBOL

«Sóller» y «Recreativo» se disputarán la final el próximo día 12 en Buñola

Sin haber llegado anteriormente a un acuerdo los delegados de ambos clubs ni tampoco el propio Comité del Torneo ha debido ser el Comité de la Federación Balear quien zanjara la cuestión sobre el lugar y forma para resolver el empate para el primer puesto del Torneo.

Este se disputará definitivamente de mañana en ocho días, el próximo domingo día 12 en el campo neutral de Buñola, equidistante de las localidades de residencia de ambos clubs. El Recreativo se prepara intensamente y patentiza su excelente forma el que el pasado domingo el Atlético en su campo lograra batirle sólo por 2 a 1 y con dificultad.

La directiva local ha dispuesto un plan intensivo de entrenamientos a fin de poder presentar un fuerte y bien preparado conjunto para dar en Buñola, frente al Recreativo, la batalla decisiva que nos traiga, a ser posible, el primer triunfo absoluto en torneo oficial que habrá ganado el Sóller en tantos años como lleva de existencia.

Mañana no habrá partido, pero se ha dispuesto un entreno por la mañana. Habrá también entreno durante la próxima semana en días alternos. La cuestión es que estén en forma y con buena resistencia ante la dureza que el match pueda tener, como también para el caso de que terminado en empate el tiempo reglamentario del match, tuviera que prorrogarse al partido.

LINESMAN

SE VENDE

una casa en el Puerto de Sóller, frente al Marisol, que consta de planta baja y dos pisos, con jardín y agua corriente.

Para informes: Andrés Oliver, Luna 103 Sóller.

d' avall m' ets simpàtic. Com m' ho són En Josepas, En Misepas i En Peseapas (enc que no fos per altra cosa més, per consideració a la família, a la qual pertanyen, pel dol que duen i per la Germana que tenen absent i exposada al furor sectari). Si vos he hagut de combatre no és estat sense recança ni sense el motiu, imperiós avui en dia, d'haver d' esvaïr errors contagiosos i perniciosos, deixant de costat la simpatia per fer pas a la veritat.

Al cap d' avall m' ho sou; no hi puc fer més. No per «esperits profundament religiosos» certament (si ho fossen ni vos ne temerieu de que ho sou ni, sobre tot, ho farieu a sebre al públic) sinó per esperits un poc neguitosos o destentats per l' inquietud religiosa: Pseudo-misticisme amb crisis de pessimisme còsmic, sub-del·liri altruista de tipus juvenil, complicat amb falagueritis. Aquest és el diagnòstic. Etiologia: contagi epidèmic, lectures copioses i desordenades. Tractament: dutxes, una de freda i una de calenta; bona nutrició espiritual. (Kempis, Exercicis de St. Ignasi). Pronòstic: A la

llarga bo, malaltia curable emperò, alerta a les recidives. Honoraris: 1 matalàs!

Acabes parlant-me, harmoniosa «Veu» de l' «encaixada amical i de l'òscul cristià de la pau». — I per on me surts ara? Perquè no començares per tal acabament, en lloc de prendre el mal viarany de la primeria? Molta de tinta i paper m' haurieu estalviat i vosaltres els encalços, que no he tengut altre remei que donar-vos, per haver mal entès l' articlet «Mal-de-passar» i no comprendre tot duna que a mi la República ni la Monarquia no m' fan calor ni fred, com a qüestions que són, en sí, de mera estètica exterior i d' oportunitat. A mi lo que m' preocupa i dol és l' ètica, lo interior, lo superior, lo anterior i etern.

G. RIPOLL.

(Continuarà?)

P. S. Lectors: *Al·lelui a!*

Acab de parlar amb D. Pep Serra.

Acceptada la controvèrsia.

Per concertar-la hem delegat tres amics.

G. R.

Crónica Local

Noticias varias

Habiendo coincidido en esta Redacción para corregir las pruebas de sus artículos respectivos nuestros colaboradores D. Guillermo Ripoll Deyá y D. José Serra Pastor, y después de una larga discusión en la que mantuvieron ambos sus respectivos puntos de vista, llegaron a una inteligencia para llevar a cabo la controversia que creen necesaria para liquidar de una vez la polémica periodística que vienen sosteniendo en estas columnas.

En su consecuencia, los Sres. Ripoll y Serra comisionaron para que los representen en los trabajos de organización de la mencionada controversia a D. Ramón Rufián Frau, D. Miguel Arbona Oliver y don Miguel Marqués Coll, quienes cuidarán de todo lo necesario para llevarla a cabo.

Tanto si el acto tiene carácter público como si ha de tener lugar ante un auditorio reducido, la entrada será por invitación personal.

En nuestro próximo número informaremos detalladamente del acto de referencia.

Los obreros carpinteros, ebanistas y similares, afiliados a la sociedad «La Evolución», han dirigido una petición de aumento de salario a los patronos, fundada en el encarecimiento de las subsistencias, lo cual hace difícil la vida de los mismos.

Las bases que han sido sometidas a los patronos para su aceptación dicen:

1.ª Los Patronos reconocerán en todo a la sociedad de carpinteros, ebanistas y similares «La Evolución», de Sóller.

2.ª Aumento sobre los jornales actuales en la siguiente forma: los que ganan de 2'50 a 5 ptas. diarias, aumento de 1'50 pesetas; los que ganan de 5'50 a 6'50 pesetas diarias, aumento de 1'25 ptas.; los que ganan de 6'51 ptas. en adelante, aumento de 1 pta. diaria. Los trabajos que se realicen los domingos y días festivos y en todas las horas antes de las seis de la mañana o después de las ocho de la noche, se pagarán con aumento de ciento por ciento, y en caso de que se trabaje más de ocho horas el exceso se pagará con un cincuenta por ciento de aumento. En caso de tener que salir a trabajar fuera del término municipal, se abonará al obrero los gastos del viaje y fondas y además una peseta de aumento por día.

3.ª En caso de salir a trabajar fuera del casco de población y más lejos de los sitios que a continuación se enumeran, los operarios cobrarán un plus de 3 pesetas diarias, o en caso contrario los gastos de manutención y viaje: *Ca'n Pauet*. — Puente de Binbassí. — Puente de Biniraix. — *Ca'n Mengu y Son Angelats*. Los patronos no admitirán ningún obrero que no esté asociado. Los patronos no permitirán que ningún obrero empiece el trabajo antes del horario que rija en el taller.

Las anteriores peticiones fueron comunicadas por el señor Alcalde accidental don

José Forteza, a los patronos carpinteros y ebanistas de esta localidad en reunión tenida en la Alcaldía el jueves último, por la noche, a las nueve.

Los patronos, teniendo en cuenta que el último aumento de jornal les fué impuesto por el Comité Paritario del gremio y creyendo que sólo éste es el que puede determinar lo que procede, acordaron darse por enterados de las peticiones de los obreros, informarse de los trámites que procede seguir con arreglo a la legislación vigente y reservarse ocho días para contestar a los obreros en vista de sus peticiones.

La noticia contenida en la gacetilla que publicamos en nuestro penúltimo número, dando cuenta de que la «Unión de Derechas» de esta ciudad había alquilado la casa n.º 6 de la calle de Pablo Iglesias para fijar en ella su domicilio social, ha quedado plenamente confirmada, y hoy podemos dar la referida noticia en firme.

Actualmente se realizan en ella algunas pequeñas modificaciones para habilitarla para el nuevo objeto a que se destina, y se procede a amueblarla. Seguidamente la ocupará la citada agrupación.

Para el domingo, día 12 del corriente, a las cuatro de la tarde, se ha anunciado Junta General a modo de inauguración del nuevo local, en la que se procederá a la elección de la Junta Directiva que ha de regir la «Unión de Derechas», cesando después en su cometido la Comisión Organizadora que la dirige actualmente.

Estos días ha llegado de Madrid el diputado a Cortes por Palma D. Francisco Juliá Perelló.

Antes de su partida de Madrid, el citado diputado celebró una extensa conferencia con el ministro de Obras Públicas, D. Indalecio Prieto, sobre las obras de los puertos de Palma, de Sóller y de Porto Cristo.

También les habló de las carreteras de Mallorca, asunto que precisa resolver, así como todo lo referente al puerto de Palma, pues resultaría muy beneficioso, especialmente para el turismo.

En lo referente a carreteras y obras del puerto, se convino en que la Diputación de Baleares eleve al Gobierno una exposición con esas peticiones, y el Sr. Prieto las llevará al Consejo de Ministros con objeto de que la cuestión se resuelva como cosa de Gobierno.

El diputado Sr. Juliá expuso al Ministro la excelente disposición de los organismos de Mallorca para cooperar con todo lo posible a cuantas obras se realicen, ayudando al auxilio que conceda el Estado para ellas.

El Sr. Juliá salió complacido de la visita hecha. El Ministro le ofreció apoyar cerca del Gobierno todas las aspiraciones del diputado mallorquín.

Ha sido liquidada durante estas últimas semanas la herencia que fué de la familia

Palou-Barbarín, que en esta ciudad poseía las fincas *Ca'l Bisbe, Camp de Ca'l Bisbe y S' Hermita*.

La casa conocida por *Ca'l Bisbe*, donada—según se dice—para obra pía, la disfrutan hoy los hermanos de la Doctrina Cristiana, quienes han instalado en ella una de las clases de su Colegio.

Es Camp de Ca'l Bisbe, ha pasado a ser propiedad del distinguido Abogado don Antonio Planas, de Palma.

La finca *S' Hermita* fué vendida en pública subasta, y esta última semana ha sido hecha la escritura de compra-venta a favor de nuestro paisano y amigo D. José Mora Borrás.

Otra de las fincas que también fué de la misma herencia es la *posseió* conocida por *Son Terrasa, d' Orient*, del término de Buñola, que ha sido adquirida por otro paisano y amigo nuestro, D. Juan Magraner Oliver.

A los nuevos propietarios de las mencionadas fincas enviamos por la adquisición de las mismas nuestra más cordial enhorabuena.

En la «Gaceta de Madrid» del día 28 de Mayo último se publica un Decreto del Ministerio de Hacienda que dispone que la nueva Ley del Timbre comenzará a regir el 1.º del corriente y que durante dicho mes, podrán usarse indistintamente efectos antiguos o efectos nuevos siempre que la cuantía total de los utilizados corresponda a la exacción señalada por la Ley.

Los efectos timbrados cuya cuantía haya sido objeto de modificación y cuyos tenedores no los hayan utilizado durante el mes actual, podrán ser cangeados hasta el 30 de Noviembre del presente año.

Lo que se hace público para conocimiento general.

El día dos de los corrientes, entre las cuatro y las seis de la tarde, se realizó un robo de ropas, alhajas y otros efectos, en la casa que ocupa el súbdito alemán don Conrado Richel, en las inmediaciones del Convento y casa conocida por *Ca'n Cameta*.

El hecho ocurrió en momentos en que habían salido de paseo el Sr. Richel y su señora esposa.

El valor de lo sustraído lo calcula el perjudicado en mil doscientas pesetas.

La Guardia civil trata de averiguar quién sea el autor de la sustracción.

Del hecho referido, conoce la autoridad judicial.

Las obras que dijimos se verifican para construir el cine «Defensora Sollerense» al aire libre, han continuado y se hallan ya muy adelantadas, habiendo quedado hoy casi completamente terminados los bancales que han sido habilitados para los espectadores, en los que van a colocarse buen número de butacas. La caseta de mampostería para la proyección de películas, en la cual ha de colocarse la mayor parte de la maquinaria, está terminada; así es que ya el próximo lunes podrá empezarse el montaje de ésta y seguidamente el tendido de las líneas de los altavoces y del alumbrado eléctrico.

En el vapor correo de Barcelona que ha de llegar mañana es esperado el operario que ha de verificar la instalación del aparato sonoro de la sociedad «Cinemeccànica», de Milano, S. E. 2., que según noticias es de lo más perfeccionado que existe, pudiendo equipararse con el de la marca de mayor renombre y precio.

Es probable que pueda ya inaugurarse dicho local el próximo sábado, día 12, si no surge ningún inconveniente, cosa que no es de esperar.

En nuestro próximo número publicaremos la lista completa de películas que hayan de proyectarse durante la temporada veraniega.

Una interesante prueba ciclista se está organizando en esta ciudad para el próximo domingo, día 12, siendo su iniciador el joven entusiasta del ciclismo D. Andrés Pizá, secundado por un grupo de aficionados al deporte.

El recorrido de esta carrera va a ser: Sóller—Deyá—Valldemosa—Palma—Sóller.

La salida se dará a las nueve de la mañana, probablemente en el puente de Barona y la llegada será frente al Colegio, de doce a doce y media en caso de ser aproximado.

Desde hace varias semanas se está preparando activamente numerosos comités locales para conseguir en esta carrera lucida clasificación, entrenándose bre el mismo duro recorrido de la prueba.

Es propósito de los organizadores que esta carrera sea el primer jalón para el ciclismo en Sóller una asociación deportiva especialmente dedicada al fomento y práctica del deporte ciclista, coincidiendo con el auge que está alcanzando el ciclismo actualmente en toda la isla.

Faltando actualmente en ésta dicho organismo encauzador, los organizadores comiendan esta carrera, en su aspecto económico de organización y de premios, a la generosidad de los numerosos favorecidos y amigos de las prácticas deportivas, cuyo número por fortuna no es escaso en esta ciudad.

Por eso es que, al rogarnos encarecidamente a los atletas ciclistas locales que sientan con fuerzas y ánimos para participar en la carrera que acudan prontamente a la *Casa Pizá* a engrosar la lista de inscritos, nos ruegan también que puntualmente los organizadores agradecerán los donativos que se les entreguen en metálico o en otra forma destinados a gastos de organización y a costear premios de la carrera para cuyo fin están abiertas las listas de suscripción y recepción de donativos en la *Casa Pizá, Círculo Sollerense, Casa Central, Café Replà* y algún otro establecimiento.

En la próxima edición, del sábado víspera de la carrera, daremos los oportunos y definitivos detalles de la misma para conocimiento del público y aficionados.

Una noticia que seguramente alegrará a los propietarios de automóviles y vehículos de esta ciudad, al conocerla, es el próximo arreglo de la carretera de Palma, que como saben nuestros lectores, se halla en algunos puntos en bastante mal estado, principalmente algunos kilómetros antes de llegar a la capital.

Gracias a las activas gestiones de nuestros distinguidos amigos el señor Reynés Jefe de Obras Públicas de esta provincia, don Francisco Manrique de Llanuza, del Ingeniero encargado de la carretera, D. Eusebio Pascual, han sido cumplidos todos los trámites para verificar las obras de conservación del firme con riegos asfáltico de los kilómetros 2, 3 al 3 500 de la carretera y las obras de reparación de los kilómetros 3 500 al 4, 5 y 6 inclusive.

Se han adjudicado las correspondientes subastas, la primera de las cuales a nombre de don Manuel Gavira Martín y por la cantidad de 19.598'50 pesetas, y la segunda a don Luis Sánchez de Oña y del Comodoro don E.

Muy en breve empezará la reparación del kilómetro de carretera que comprende desde las inmediaciones de la casa de don Juan Canals, en la calle del Mar, hasta la Huerta, cuyas obras fueron ya adjudicadas conforme dijimos oportunamente.

De la Junta Directiva de la «Unión Española del Nordeste de Francia» ha recibido atenta invitación para asistir a la Asamblea General de aquella sociedad, que tendrá lugar en el Grand Restaurant l'Orangerie de la ciudad de Strasbourg el próximo martes, día 7 del actual, en un banquete anual de compañerismo que será drá lugar en el citado restaurant una vez terminada la Asamblea.

Agradecemos cordialmente a ese grupo de compatriotas que forman la mencionada agrupación, la atención que les hemos prestado, al mismo tiempo que hacemos votos por el éxito del acto que van a celebrar, del que tendremos sumo gusto de ocuparnos oportunamente de recibir, como de costumbre, noticia del desarrollo del mismo.

Por exceso de composición nos vemos obligados a retirar, a última hora, otros muchos trabajos, la reseña de conferencias pronunciadas el domingo en esta ciudad; por la mañana,

Con igual objeto llegaron ayer, de Villarreal, nuestros queridos amigos D. Jaime Coll Arbona, y D. Miguel Mayol Puig, acompañado este último de su esposa, doña Margarita Servera Vaquer, e hijitos.

Hoy ha llegado de Montluçon nuestro querido amigo D. Guillermo Cañellas, acompañado de su señora esposa.

Para pasar unos pocos días con su madre y hermana, ha llegado esta mañana de Fribourg (Suiza), el joven D. Vicente Nadal Vaquer.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

Para permanecer una temporada con sus hijos, el lunes salieron para Lons-le-Saulnier, (Jura), nuestro apreciado amigo don Pedro Celiá Pons y su señora esposa, doña Florentina Frontera.

Regresaron el martes a Perpignan, después de corta permanencia aquí al lado de sus familiares, los esposos D. Juan Magraner Berio y D.ª Ana Cortés Enseñat.

El miércoles de esta semana salió para Madrid el Farmacéutico de esta ciudad D. Juan Palou Coll, Presidente del Centro Republicano Radical Socialista.

Para pasar algunos meses en su predio de Roquevaire (Francia) salió ayer nuestro amigo D. Francisco Frau Colom.

Igualmente marchó, a Marsella, D.ª Antonia M.ª Bisbal Colom, Vda. de Mayol.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

COMUNION SOLEMNE

El 29 de Mayo próximo pasado fué un día memorable para los esposos, nuestros paisanos y amigos, D. José Frontera Busquets y D.ª Margarita Magraner Oliver, residentes en Belfort, por haber efectuado en dicha ciudad la Comunión solemne su hijo José. Con tal motivo estuvo en fiesta la conocida casa de dicho Sr. Frontera, donde se reunió la familia y numerosas amistades para celebrar el fausto acontecimiento.

Los asistentes, así familiares como compatriotas que componen la numerosa colonia española de Belfort, fueron obsequiados por el Sr. Frontera con una comida íntima, en la que reinó el júbilo y la más franca cordialidad, y en la que prodigaron los asistentes al simpático Pepito y a sus dichosos padres y demás allegados efusivas felicitaciones.

Unan a ella la nuestra muy sincera.

NECROLÓGICA

Conforme dijimos en nuestra crónica anterior, al dar cuenta del súbito fallecimiento en Le Havre (Francia) del simpático joven Antonio Mora Bauzá, el cadáver de éste fué embarcado en Barcelona en el vapor correo del sábado. En el tren que llega a las diez y media fué trasladado a esta ciudad, y por la tarde, a las cuatro, verificóse la conducción al Cementerio, con asistencia de la Comunidad parroquial con cruz alzada, de la música de capilla y de un extraordinario número de vecinos, con sendos cirios o blandones unos, y acompañando otros a los atribulados padre y demás allegados que iban detrás del coche fúnebre presidiendo el duelo.

En la mañana del martes se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma del finado, y también a este acto asistió una concurrencia numerosísima.

Sirvan de consuelo a los apenados deudos del malogrado joven, en medio de su dolor, estas generales muestras de condolencia que les han dado sus conciudadanos; nosotros, para cuantos lloran esta tan sensible e irreparable pérdida pedimos a Dios cristiana resignación, al mismo tiempo que para el fenecido la gloria eterna, reiterándoles la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Con motivo de haberse agravado en su enfermedad el padre del Guardia municipal D. Juan Tomás Tomás, éste salió para Barcelona el lunes de la presente semana.

S-gún noticias telegráficas que se han recibido en esta ciudad, en la madrugada de hoy ha fallecido el señor Tomás (padre) en la mencionada ciudad catalana.

Descanse en paz su alma y reciban sus familiares, en especial sus hijos D. Juan y D. Sebastián, Guardias municipales, respectivamente de Sóller y de Lluchmayor, la expresión de nuestro sincero pesar por la pérdida irreparable que les aflige.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Con extraordinaria animación tuvieron lugar las funciones de este teatro del sábado y domingo últimos, lo que demuestra que al ofrecerse buenas películas el público se da cuenta inmediatamente y corresponde al sacrificio de la Empresa.

Se proyectó la notabilísima producción *El rey del Jazz*, excelente revista de la «Universal», magnífica de color, técnica y música, que el público acogió con calurosos aplausos. Es, sin disputa, la mejor revista cinematográfica que se ha proyectado en Sóller hasta la fecha.

El miércoles proyectóse un programa también de la «Universal», formado por la película *Fuera de la ley*, interpretada por Mary Nolan.

Para hoy y mañana se ha anunciado *Pez de tierra (Se acabó el amor)* divertidísima opereta de la renombrada casa «Ufa», las que tanta fama alcanzaron en esta ciudad, totalmente hablada y cantada en francés, cuyo idioma tan familiar es a gran parte del vecindario.

Son sus protagonistas Lillian Harvey, la graciosa estrella británica, y André Roanne, el renombrado actor francés, que en esta producción nos ofrecen una bella y alegre historia de amor con la gracia y desenvoltura que les caracteriza.

El nombre de la casa productora del film y de sus principales intérpretes son garantía suficiente de que nos hallamos ante una cinta de éxito asegurado, y por lo tanto es de suponer que su proyección en Sóller, casi simultáneamente después de su estreno en el Cine Moderno, de Palma, constituirá un nuevo éxito para la Empresa y que se verá el mencionado local grandemente concurrido.

TEATRO VICTORIA

Por no haber llegado el film *Honrarás a tu madre*, proyectóse en su lugar el domingo último la revista *Fox Movietone Follies*.

El miércoles y jueves proyectóse *Vaya mujeres!*

Hoy tiene anunciada la producción «Paramount» *El hombre que asesinó*, por Rosita Moreno.

Registro Civil

NACIIMIENTOS

Día 26.—Bartolomé Palou Servera, hijo de José y Catalina.

Día 29.—Rosa Mayol Alberti, hija de Guillermo y Rosa.

Día 30.—Isabel Morell Oliver, hija de Miguel y M.ª de la Victoria.

DEFUNCIONES

Día 28.—Pedro Martí Ponsset, de 64 años, casado, calle de Ampurias, n.º 10.

Día 29.—Juana Mayol Morro, de 5 años, Manzana 56, n.º 675.

Día 29.—Francisca Bosch Ripoll, de 64 años, viuda, calle de la Alquería del Conde, n.º 72.

Día 29.—Catalina Bauzá Oliver, de 86 años, viuda, calle de Ozonas n.º 22.

Día 2 de Junio.—Francisca Morey Bauzá, de 72 años, soltera, calle de Pl y Margall, n.º 34.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 30 de Mayo al 3 de Junio 1932)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Francos	48'00	48'00	47'95	47'95	47'95
Libras	44'85	44'85	44'85	44'70	44'75
Dólares	12'15	12'15	12'14	12'14	12'14
Bélgas	170'20	170'2	169'90	169'80	69'80
Suizos	237'80	237'80	237'80	237'70	237'70
Marcos	2'88	2'88	2'87	2'86	2'87
Liras	62'50	62'50	62'45	62'45	62'45

DE FORNALUTX

Muéstranse satisfechos los agricultores de esta comarca, y motivos tienen para ello, pues que ven sus olivos abundantemente floridos y es muy propicio el tiempo reinante, después de las pasadas lluvias, a la mencionada floración.

La temporada de naranjas puede darse ya por terminada, pues que escasea tanto dicho fruto que difícilmente, ni aún en los huertos más tardíos, se puede encontrar. Los limones se cotizan de treinta a cuarenta pesetas la carga, según c'ase y tamaño.

Continúa mejorando de la dolencia que ha padecido nuestro buen amigo el comerciante y propietario D. Benito Busquets, a quien por tal motivo enviamos cordial enhorabuena, deseándole pronto y completo restablecimiento.

En la Parroquia se celebró el domingo último solemne fiesta en honor del Sagrado Corazón de Jesús. En preparación de la misma se cantó Completas el sábado por la noche, y al día siguiente, a las siete, hubo Comnión general para el Apostolado de la Oración, siendo numerosos los asociados de esta Institución y los demás fieles que recibieron la Sagrada Eucaristía. En la Misa mayor, que se cantó después de Tercia, a las nueve y media, fué el celebrante el Rdo. Vicario, D. Guillermo Solivellas, y predicó el Rdo. D. Andrés Servera, cuya palabra elocuente despertó en el auditorio gran entusiasmo al cantar las glosas del Delfico Corazón. Consecuencia de éste fueron muchos los altares levantados, en que se expuso la sagrada imagen, y la lucida procesión de las Vírgenes que recorrió por la tarde las calles de esta población.

NOTAS DE SOCIEDAD

Salidas

Se ha despedido de nosotros nuestro querido amigo D. Juan Sastre, quien, en compañía de su esposa, se dirige a Chalons-sur-Marne para pasar una temporada al lado de sus hijos comercialmente establecidos en dicha ciudad.

Para Toulouse ha salido, también para pasar allí una temporada al lado de sus hermanos políticos, y visitar, además, otras poblaciones francesas, nuestro buen amigo D. Nicolás Reynés.

Para Brive La Gaillarde ha salido don Jaime Sastre, comercialmente establecido en dicha población.

Después de una temporada pasada entre nosotros, han salido para Francfort nuestros amigos D. Jaime Colom y su señora esposa.

Deseamos hayan tenido todos una travesía feliz.

EL CORRESPONSAL.

Unión de Derechas

Se convoca a todos los socios de número para asistir a la reunión que tendrá lugar en el nuevo local social—calle de Bauzá, n.º 6—el domingo, día 12 del actual, a las cuatro de la tarde para elegir la Junta Directiva.

LA COMISION.

VENTA

Se vende, en conjunto o en parcelas, la finca fábrica de cemento, situada en este término, en la carretera del Puerto, de cabida unos cinco cuarterones.

Informes: Jerónimo Estades Castañer.

Para vuestros hijos comprad las revistas de sana moral

ALEGRIA :: JEROMIN :: EN PATUFET

De venta en la Librería Marqués, San Bartolomé, 17,

AHORA

Diario ilustrado

Se vende al precio de 0'10 pts. en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17, Sóller.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

A mediados de la anterior semana tuvimos la satisfacción de estrechar la mano de nuestro apreciado amigo D. Matías Viñes Reynés, quien, después de unos meses de residencia en Montauban y otras localidades agrícolas de la nación vecina, de Larzac, regresado a esta isla para pasar en Formentor, su pueblo natal, una larga temporada de descanso.

Después de un corto viaje por la región de la Cerdana, regresaron el viernes de la separación anterior a esta ciudad, nuestro buen amigo D. Gabriel Mayol Casasnovas y su esposa, D.ª María Morell Castañer.

Para asistir al sepelio del joven D. Antonio Mora Bauzá vinieron el domingo, acompañando los restos mortales, de éste, el Sr. D. José Mora Borrás y su hermano don Pablo.

Para fijar definitivamente su residencia en esta ciudad, regresaron el lunes de Lyon, nuestro apreciado amigo D. Tomás Ripoll y su esposa, D.ª Magdalena Oliver Llompart.

Procedente de Le Thor llegaron el martes nuestro amigo D. Damián Vinent, con su esposa e hijita Eva, para pasar una temporada en esta ciudad.

Después de haber regresado a esta ciudad de un viaje por la península y norte de Africa, regresaron distinguidos amigos los noveles D. Guillermo Colom Casasnovas y su esposa, Catalina Arbona Pruden.

Después de unas semanas de ausencia, regresó ayer, de Marsella, el propietario don Bernardo Arbona Casasnovas.

Después de haber pasado un tiempo en la misma ciudad, con gusto de pasar breve temporada entre nosotros, nuestro paisano el comerciante don Jaime Arbona Pons.

Para pasar el verano en esta ciudad, regresaron ayer de Alcira nuestro estimado amigo D. Jaime Casasnovas Pastor y su esposa, D.ª Catalina M.ª Castañer.

ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Palma

En esta ciudad se celebró el domingo último la anunciada «Día Agrícola», y asistió al solemne acto una concurrencia muy numerosa.

Lo presidió el Presidente accidental de la Diputación, Sr. Fernández, y, una vez declarado abierto, usaron de la palabra don Bartolomé Jaume, D. José Quint Zaforteza, D. José J. Moragues Monlau, D. Ernesto Mestre, Jefe del Servicio Agronómico, don Santiago de Ribas Presidente del Instituto Agrícola Catalán de San Isidro, y, por último, D. Antonio Ferragut, Presidente de la «Cámara Agrícola». Todos los oradores desarrollaron temas distintos y fueron calurosamente aplaudidos.

He aquí las conclusiones que se aprobaron:

1.^a Que en la aprobación de la reforma agraria no se atiende a un criterio partidista, sino que se armonicen los intereses de todos, respetando el derecho de propiedad e indemnizando todas las expropiaciones con arreglo a la ley que regula la expropiación forzosa.

2.^a Que no se impongan los asentamientos provisionales, sino que se procure hacer el mayor número posible de verdaderos propietarios.

3.^a Que no se legisle con carácter de generalidad en toda España, sino que en cada provincia se adapte la reforma a las modalidades propias de la región.

4.^a Que todo cuanto se refiera a la Agricultura en todos sus aspectos económicos social y técnico pase a depender exclusivamente del Ministerio de Agricultura, evitando las intromisiones perturbadoras de otros Ministerios.

5.^a Que en la nueva estructuración que se dé al organismo que ha de sustituir a las Cámaras Agrícolas Provinciales, se tengan en cuenta para constituir su dirección a los tres elementos humanos que intervienen en el desarrollo de la Agricultura: Propietarios, Arrendatarios y Obreros, procurando su armónica cooperación y evitando en lo posible la intromisión de la política.

Durante la permanencia en ésta del arquitecto de Instrucción Pública y Bellas Artes, don Jerónimo Martorell, trató con el Alcalde sobre el traslado de la Biblioteca Provincial, que está instalada en el antiguo edificio de Montesol, al nuevo edificio levantado junto al Instituto, conviniendo que, antes del traslado, se ha de proceder a la urbanización de los terrenos adyacentes.

El Gobernador ha impuesto mil pesetas de multa a la madre superiora del convento de religiosas Concepcionistas, del pueblo de Sineu, por haber permitido el enterramiento del cadáver de una monja en dicho convento, contraviniendo las disposiciones vigentes.

También el Gobernador ha multado con quinientas pesetas a un vecino del pueblo de Bugar, por haber colocado durante el paso de la procesión del Corpus la bandera bicolor en la fachada de su casa.

El domingo último embarcaron para Valencia, a bordo del «Jaime I», una excursión de normalistas de la Escuela Normal de Sorria, después de haber visitado los puntos más principales de esta isla, entre ellos Valdemosa, Deyá, Sóller y las Cuevas del Drach, como también los alrededores de Palma y los monumentos de nuestra ciudad.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

El número de normalistas ascendía a 42, los que iban acompañados de los profesores, señora Sánchez Madrigal, señoritas Gutiérrez de Cevallos y Gálvez y los señores García Romero, López Torrijos y Barrio.

Los excursionistas fueron obsequiados en la Escuela Normal de Maestros de esta ciudad con una fiesta íntima y un lunch.

El Presidente accidental de la Diputación, señor Fernández, agradeció a la señorita Helen J. Wilcox la interesante información que, sobre la adquisición de Radium para el Hospital provincial, ha publicado en el semanario Inglés-americano «Majorca Sun» haciendo el oportuno llamamiento a la colonia extranjera por si quiere contribuir a la suscripción iniciada.

El domingo próximo pasado se celebraron las bodas de plata de la fundación del Patronato Obrero.

Con dicho motivo hubo misa de comunión general, que celebró el Rdo. D. Guillermo Vives, la que se vió concurridísima, asistiendo todos los socios de dicho benemérito Centro.

A las tres y media, en el frontón del patio del Patronato se jugó un partido de pelota.

A las cuatro tuvo lugar el Café de compañerismo, el cual se sirvió en el comedor de la Casa, asistiendo al mismo la Junta del Patronato Obrero.

Por último, a las cinco y media, se celebró una función teatral, poniéndose en escena «La vuelta del veterano» y «El calçons de Mestre Lluch».

Asistió crecidísima concurrencia.

Continúa impenetrable la provisión de la Alcaldía. Los comentarios y cábalas referentes a dicho asunto son los más dispares. Y la solución aproximada no se vislumbra por parte alguna dado que nuestros ediles parecen encerrados en el más riguroso silencio, en el que parece se juramentaron.

Por un lado se dice que ocupará la Alcaldía el actual primer Teniente de Alcalde, señor Tomás Rentería.

Por otra parte, sonaba el nombre del Presidente de la Comisión de Cultura señor

Darder, para ocupar la Alcaldía caso de designar Alcalde la minoría de Acción Republicana.

De todos modos nada puede aventurarse dada la «ignorancia» que sobre este asunto manifiestan nuestros ediles.

Se ha llegado a hablar de una inteligencia entre centristas y socialistas, añadiéndose que sería Alcalde el concejal socialista señor Crespi.

Para últimos de Junio está anunciada la llegada a Palma de una escuadra italiana. Forman dicha escuadra, que llegará el día 26 de dicho mes y permanecerá hasta el día 1.^o de Julio, los siguientes buques:

Cruceros «Trieste» y «Zara» ambos de 10 mil toneladas, y los destroyers «Pantera» de 1 500 toneladas, «Freca», «Stradi» y «Dardo» de 1 225 toneladas, y «Nenk», «Turbin», «Aguilone» y «Euro» cuyo desplazamiento es de 1. 100 toneladas.

**

Además de los buques italianos que llegarán a Palma el próximo día 26 de Junio, llegarán a Mahón, el mismo día, los buques «Colleoni», «Delle», «Bande Ngera», «Da Mosto», «Zeno», «Giovanni», «Pessagno» y «De Recco».

El día 28 fondearán en la bahía de Pollensa el «Istria» y el «Polifeno».

Las escuadras surtas en Palma y Mahón saldrán el día 1 de Julio, dirigiéndose ambas a la bahía de Pollensa, punto de concentración de dichas unidades, las que permanecerán allí hasta el día 6 de Julio, en que abandonarán las aguas de Baleares.

El número total de buques de guerra de la Real Marina italiana que se reunirán en la bahía de Pollensa asciende a diez y nueve.

Felanitx

A principios de la anterior semana amarró forzosamente en las mediaciones de Porto-Colom, siendo luego conducido al interior del puerto, el hidroavión de la Compañía Aero-postal F. A. J. M. M. por habersele roto tres tornillos.

Tripulaban el referido aparato el piloto M. Esfusallier y el radiotelegrafista M. Feliado.

Dicho aparato presta el servicio de correos de Marsella a Orán.

Reparada la avería, en lo que empleó unos tres cuartos de hora, emprendió el nuevo el vuelo, habiéndosele prestado por autoridades los auxilios oportunos.

Una comisión del Ayuntamiento, que forman parte el primer teniente Alcalde, Sr. Massutí, y los concejales señores Berga y Estades, visitó al Director de Telefónica en Palma, para reiterar la petición de la línea de Porto Colom, una deferencia que se ha querido tener aquella Compañía antes de solicitar el traslado de la implantación de este servicio.

Se cree obtener los resultados apetecidos previas otras gestiones de importancia.

Manacor

El penúltimo viernes día 27 de Mayo tuvo lugar en el «Teatro Principal» de esta ciudad, el estreno de la hermosa comedia en dos actos titulada «Amor de Matrimonio» que obtuvo franco e inolvidable éxito.

Son autores de la obra los escritores don Gabriel Fuster y don Sebastián J. que han sabido pergeñar escenas de vida, dando ocasión al músico señor de lucirse en una inspirada partitura que tuvo que repetirse en casi todos sus números.

La Agrupación artística local, formada por aficionados entusiastas, impresionó favorablemente al público con la acertada interpretación de la obra.

Se estrenó también el sainete en un acto de los referidos autores Rubí y titulado «Divorcios frustrados», de sencillez y agradable; fueron celebrados varios tipos de gran comicidad y ingeniosas frases.

Esta función teatral se celebró en el Monumento que se proyecta en un inolvidable Rector Rubí y constituyó un éxito de taquilla.

Ibiza

Tenemos entendido que se planean construir varios chalets en la parte de lino y solares de la Capelleta.

Aquellos parajes están llamados a ensanche de la población por lo bien que están.

El camino del «Pas Estret» favorece mucho la nueva barriada, y si el Ayuntamiento consiguiera los terrenos de Guerra citados y construyere un parque, con mayor razón será aquel sitio el preferido para edificar.

Las lluvias caídas estos días han perjudicial, especialmente para la cosecha de este cereal, el grano aún se hallaba en el campo en espera de la trilla.

Sin embargo, por haber sido las lluvias de escasa duración y poca intensidad, los perjuicios causados son de poca importancia.

Según verídicos informes, se trata de montar en esta isla una industria que tendría por base la fabricación de quesos y quesos, de momento, y posteriormente la elaboración, luego, de leche condensada.

Dirigirla la nueva industria un veterinario.

Dada la calidad de la leche de esta isla de suponer que los productos de esta industria tendrían aceptación en los mercados de la península como la que disfrutaban los famosos quesos de Mahón.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

ALS NOVELLS SACERDOTS

Bernat Pujol Barceló i D. Josep Mo-
Vicens amb motiu de les seves
Messes celebrades en la Pa-
quia de Sóller el 25 i 28 del mes de
Maig de 1932

encara Jesús us crida
la vocació un dia us donà,
els deixebles tot ho abandonareu
Ell volia promptes hi anàreu;
vostres llars heu viscut molts anys
les fatigues, treballs i afanys,
soferts insomnis i desvetllaments
vostres estudis constants i atents
vos violència del món apartats
visquereu en les soledats,
les passions tengueren domades
les privacions sovint imposades,
les famílies breu temps hi vivieu
en les llars santament gaudíeu;
més o manco fou la vostra vida
piadosa, santa i recullida,
el foc sagrat del vostre fervó
va fer constants en la vocació,
ella un desig vostre cor nodria
que batgeva seguit nit i dia;
desig era veure la diada
tenir en mans vostres l'Hostia consagrada,
en pròpies mans rebre aquell Senyor
de cels i terra és el creador;
aquest gran desig heu aconseguit,
el Sant Sacrifici heu celebrat,
en les vostres mans qual nou Simeón
heu sostengut al Senyor del món;
és vostra ditxa, gran és vostre honor,
per haver obtingut de Déu tal favor;
és la gràcia la més principal
que pot an el món tení el ser mortal.
El honorabon per tal mereixeu,
per la meva part les vos don arreu,
vostres famílies los fas lo mateix
per aquest motiu los n' he don un feix:
que moltes vegades peguen celebrar
el Sant Sacrifici al peu de l' altar
llavors al cel, com a compliment,
contemplen a Déu gloriosament.

C. AGUILÓ

CUARENTA AÑOS ATRÁS

4 Junio de 1892

En la noche del domingo último se procedió
en la Casa Consistorial a la subasta de los al-
macenes del Puerto, adjudicándose a los me-
jores postores D. Guillermo Bernat y Rullán
el n.º 3 por 68 pesetas; D. Guillermo Ber-
nat y Sancho el n.º 4, por 230 ptas; D. Ber-
nardo Forteza y Aguiló el n.º 5, por 68 pe-
setas; D. Juan Vicens y Bennassar el n.º 6,
por 41 ptas. y D. Antonio Pons y Gispert el
n.º 7, por 38 ptas.

El martes de esta semana los empresarios
de la fábrica del gas, D. José Ciervo y D. Ce-
sar Abadte, ocupáronse en la medición de los
espacios de las calles y curvas de las mismas,
de proceder desde luego a la construcción
de los tubos angulares o codos y los de unión
de las tuberías. Hechos estos trabajos prelimi-

nares, salieron para Palma, de donde deben
estar de regreso a principio de la semana pró-
xima.

El miércoles próximo pasado llegó a este
puerto el vapor «León de Oro», con cuyo via-
je inauguró el anunciado itinerario entre
Barcelona, Sóller y Ciudadela. A la salida
de Barcelona enredóse en la hélice un fuerte
calabrote, que rompió; pero una parte del mis-
mo quedó enrollada en las palas, y esto fué
rémora durante todo el viaje que redujo con-
siderablemente la marcha hasta el punto de
que empleó doce horas en la travesía. En el
puerto, a su llegada, quitóse el estorbo con
grandes dificultades y salió luego para Ciuda-
dela con un andar de trece millas.

En la noche del domingo repitió la Cátedra
de Declamación del «Círculo de Obreros Ca-
tólicos» en el teatro de la Defensora Solle-
rense la representación de «Els glosadors
d'altre temps», poniendo como fin de fiesta la
pieza «Mestre Quèl es curandero» en vez de
«Els estudiants del dia» que se había anun-
ciado, i que es obra del mismo autor.

Se ha dicho que el fotógrafo D. Celestino
Pérez piensa desmontar muy en breve su ga-
lería para instalarla en Felanitx, donde tiene
resuelto fijar su residencia.

En la sesión que celebró el Ayuntamiento
por segunda convocatoria en la noche del lunes,
dió cuenta el Presidente de haber estado en
el Puerto con los ingenieros Sres. Ciervo y
Abadte, quienes habíante manifestado que
creen muy factible la canalización hasta di-
cho caserío de la fuente de la Plaza. El con-
cejal Sr. Mayol, sin oponerse a que la mejora
se realice, expuso su criterio de que debe an-
tes estudiarse si hay un medio más económico
para abastecer de agua potable a aquel su-
burbio.

Cintas para máquinas de escribir

Marca «Pelikan» y «Milan» de 11,
13 16 y 18 m/m en colores violeta fijo,
comunicativa, azul, roja, negra, bi-
color, etc.

Imprenta Marqués. — San Bartolomé 17

A precios baratísimos

Participa al público en general, el dueño
de la Cestería Borne, que los que quie-
ran comprar sillería de mimbre, de junco,
de médula, cestos de todas clases y tama-
ños, se dirijan a este establecimiento.

En él encontrarán siempre lo que deseen
y para escoger se les facilitará el catálogo
correspondiente.

Cestería Borne de Juan Vidal
SÓLLER

XUT Semanario humorístico de fútbol
venta: San Bartolomé, 17.

Este poderoso
reconstituyente
cierra la entrada
en nuestro hogar
a las peligrosas
enfermedades:

**Anemia,
Raquitismo,
Neurastenia,
Inapetencia.**



No se vende
a granel

Aumenta la vitalidad y la resisten-
cia orgánica; abre el apetito, nutre
al debilitado, fortalece en la conva-
lecencia y da carnes a los en-
flaquecidos.

HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente.
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD
para evitar imitaciones.

Fruits & Primeurs du Roussillon

Ancienne Maison **B. BERGÈ-COLL**

FONDÉE EN 1901

21 Avenue Grande Bretagne

Perpignan

René PARÈS, Successeur

Téléphones: Jour: 454
Nuit: 1371

Télégrammes: BERGÈ, Perpignan

**SPÉCIALITÉS: Artichauts, Cerises,
Tomates, Abricots, Pêches.**

**VENTA DE
Fincas Rústicas y Urbanas**

Posesiones de Olivar y Almendral de mayor o menor cuantía.
Casas en Palma y Ensanche con buen rédito

MIGUEL BERNAT

Calle del 31 Diciembre 5-2.º Palma

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C. IE

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:
Boulevard et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Boulevard de Debarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des milleures zones de Valencia par:

UNION et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

MARSEILLE, TOULON, CANNES et **NICE**

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à
NICE: Maison "Valencia,"
38, Cours Saleya
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à
CANNES: Maison "Hispania,"
1 bis Marché Forville
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Exportación al Extranjero
Naranjas, Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos,

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21
MANUEL 36-92

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
Barcelona

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1358

Exportación de frutas
Naranjas, Limones, Mandarinas

Juan Alorda

CARCAGENTE (Vaencia-España)

SAN VICENTE, 5 Teléfono, 98 Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

DICCIONARI ENCICLOPEDI

de la

Llengua Catalana

AMB A CORRESPONDENCIA CASTE ANA

Preu del primer volum
relligat amb tapes es-
pecials; 54 ptes.

En la Llibreria d'En J. Marqués
Arbona, St. Bartomeu, 17 - Soller.

NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptes. en
libreria de J. Marqués Arbona, San Bar-
tomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS :- PRIMEURS
 IMPORTATION EXPORTATION
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
 & 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEÉ EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis
 et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégrafique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.^{ia}

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

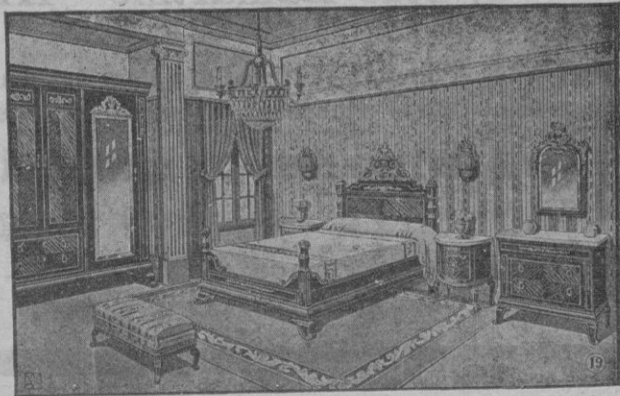
Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



COMISION Y EXPORTACION

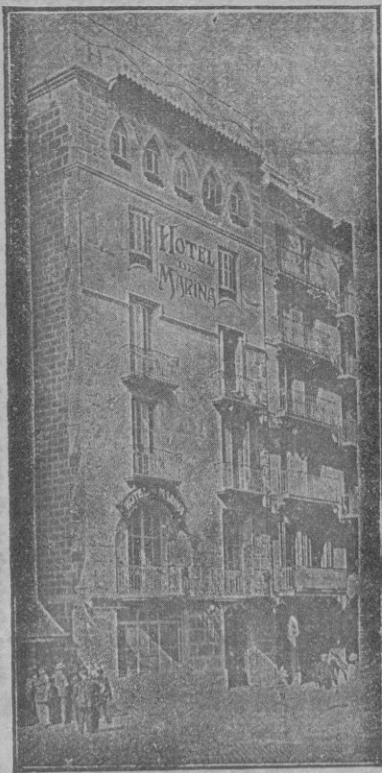
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
 FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES
 EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____



HOTEL RESTAURANT

DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
 BARCELONA

NUEVAS
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-
 Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet — HALLS CENTRALES — ORLEANS.

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA Teléfono núm. 14.680

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS
 CALEFACCION — ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

EL MÉDICO

D. Bartolomé Casellas Rotger

se complace en ofrecer al público sus servicios, y le participa que, tiene abierto su despacho en la

Calle de la Luna, núm. 41

Taller Electro - Mecánico

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos
 Toda clase de maquinaria industrial
 Especialidad en la precisión de regulación de los motores

JOSÉ COLL PIZÁ

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas
 Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena
 y reparaciones en general.

CALLE NOGUERÁ, 8-10—SOLLER

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL
JATIVA Teléfono, 7
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.
CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS
IMPORTATION * COMMISSION * EXPEDITION
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)
Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative
50 Rue du Hamel 47 Rue du Hamel
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX
TÉLÉPHONE 85-792

COMMISSION CONSIGNATION

**EXPÉDITIONS DE FRUITS FRAIS
LÉGUMES ET PRIMEURS**

BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Cazenave)
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataró
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA
(VALENCIA)
Téléphone 31

Calle Industrias
PRAT DE LLOBREGAT
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orl.)
Téléphone 38
HENDAYE (Bas-Pyr.)
Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chas-
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8 10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils
SUCESORES

TELEFONOS
CERBERE 8
PORT-BOU 21.100
SOLLER -
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS
CERBERE
CETTE
PORT-BOU
VALENCIA

CASA CENTRAL

Cerbere
Pyr. Orlés.
FRANCIA

SOLLER.-Imp. de J. Marqués Arbona.